
3 3433 06924800 7


NEW YORK PUBLIC LIBRARY

EERSTE HULP

bij het spreken in den vreemde.

I.

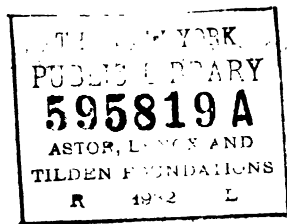
ENGELSCH.

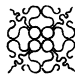
Samengesteld door J. M. SCHNITZLER,

Docent in Talen, en Beëedigd Translateur en Tolk bij de Arrondissements-Rechtbank te Rotterdam.



ROTTERDAM,
WENK & BIRKHOFF.
1897.





Gedrukt bij De Erven Loosjes, te Haarlem.

Een woord vooraf.

Dit werkje is hoofdzakelijk bestemd voor personen, die weinig of geene vorderingen in het Engelsch gemaakt hebben, en zich in den vreemde van die taal willen bedienen.

De samensteller heeft zijn doel trachten te bereiken door voornamelijk *noodige*, d. i. eenvoudige, meest voorkomende uitdrukkingen op te nemen; door, zoo veel mogelijk, woorden en volzinnen alphabetisch te schikken; door eene doelmatige aanschouwelijke uitspraak te geven; door bevattelijke, beknopte lijsten der rededeelen, en door opgave van hetgeen hij verder in deze handleiding onmisbaar acht.

Moge de samenstelling, die in menig opzicht van die der bestaande reistolken afwijkt, praktisch nuttig blijken.

DE UITGEVERS.

INHOUD.



UITSPRAAK.

Tot juist begrip der in de derde kolom voorgestelde uitspraak lette men op de volgende regelen.

De vet gedrukte klinkletters duiden de lettergreep aan, waarop de klemtoon valt. De overige lettergrepen van het zelfde woord worden snel uitgesproken. (Als voorbeeld in het Nederlandsch kan het woord **E**nkhuizen dienen.)

De *a*, *e*, *i*, *o* of *u*, zonder het teeken ` , klinken bijna toonloos, als de *e* van de lettergreep *be* in het Nederlandsche woord: *be*zoeken. (De klinkletters in lettergrepen, die den klemtoon niet hebben, worden snel en bijna toonloos uitgesproken.)

à klinkt bijna als *è*, maar naar *a* zweemend. (Als de *a* in het Fransche woord patte.)

è klinkt als *e* in het Nederlandsche woord: pet.

ì klinkt als *i* in het Nederlandsche woord: *i*nkt.

ù klinkt ongeveer als *u* in het Nederlandsche woord: t*u*rf, maar scherper. (Juister als *eu* in het Fransche woord: so*eu*r.

ò of *å* klinkt ongeveer als de *o* in Bord, h*o*l.

b en *d*, aan het einde van een lettergreep of woord, moeten zuiver, dat is, week uitgesproken worden.

g klinkt als zeer weeke *k*, dat is, zooals in het Fransche woord *g*rand, of het Duitsche woord *g*ross.

sj klinkt als de *ch* in het woord: *Ch*arles, of de *sj* in *sj*aal, *sj*ouwerman.

th klinkt als *d*, maar met de punt der tong snel tegen de bovenste rij tanden gedrukt.

th klinkt als *t*, maar met de punt der tong sterk en snel tegen de bovenste rij tanden gedrukt.

r aan het einde van lettergreep of woord is bijna toonloos; de lettergreep, waartoe die *r* behoort, wordt eenigszins langer aangehouden; dit wordt voorgesteld door het teeken ' achter den klinkletter, b. v. pai*r*, spreek uit pee' (bijna: pee*w*.)

Men spreke *v* steeds zacht, dus nooit scherp als *f*, uit.

'*w* klinkt als onze *w* maar snel vóórafgegaan door *oe*, b. v. 'way, spreek uit: *oewee*.

Het teeken ' vervangt ter bevordering der juiste uitspraak in de derde kolom dikwijls een klinkletter; b. v. *mention* spreek uit *mènsj'n* = *mènsjun*, maar de *u* geheel toonloos.

De uitspraak van alle overige klinkers en medeklinkers wordt in de derde kolom zoo getrouw mogelijk voorgesteld.

Aanmerking. Vele woorden, die men onder de Rubrieken A tot en met K niet vindt, zoeke men onder Rubriek L (Zelfstandige Naamwoorden).



A. Eenige veelvuldig voorkomende korte uitdrukkingen.

		Uitspraak.
Aannemen!	Waiter!	*'Weete'!*
Als het u belieft!	If you please. Please.	*If joe pliez. Pliez.*
Breng mij.	Bring me.	*Bring mie.*
Daar is het.	There it is.	*Thè' it iz.*
Daarheen als het u belieft.	That way, if you please.	*Thàt 'wee, if joe pliez.*
Dank u (als men aanneemt).	Thank you.	Th*ànk joe.*
Dank u (als men weigert).	No, thank you.	*Noo,* th*ànk joe.*
Dat gaat niet.	That won't do.	*Thàt 'woont doe.*
Een weinig.	A little.	*E lìtt'l.*
Gaarne, met genoegen.	With much pleasure.	*'With mùtsj plèzje'.*
Geef mij.	Give me.	*Giv mie.*
Goed, dank u.	All right, thank you.	*Òlrait,* th*ànk joe.*
Hierheen. Hier.	This way. Here.	*This 'wee. Hie'.*
Heusch, het is waar.	Indeed, it is true.	*Indìed, it is troe.*
Hebt u kleingeld?	Have you change?	*Hèv joe tsjeendzj?*
Hoe vaart u?	How are you? (How do you do?)	*Hau aa' joe? (Hau doe joe doe?)*
Hoeveel, kellner?	How much, waiter?	*Hau mùtsj, 'weete'.*
Haal mij een koets.	Call me a cab.	*Kòl mie e kàb.*
Heel juist.	Quite right.	*Kwait rait.*
Het zal mij aangenaam zijn.	I shall be happy.	*Ai sjàl be hàppi.*
Het is niet zoo.	It is not.	*It is not.*
Het beteekent niets.	Don't mention it.	*Doont mensj'n it.*

Ik versta u niet goed.	I don't quite understand you.	*Ai doont kwait ùndè'-stànd joe.*
Ik weet het niet.	I don't know.	*Ai doont noo.*
Ik ben een vreemdeling	I am a stranger.	*Ai àm e streen-dzje'.*
Ik denk het wel.	I think so.	*Ai think soo.*
Ik ben thuis.	I am at home.	*Ai àm at hoom.*
Ik ga naar huis.	I go home.	*Ai goo hoom.*
Ik ben klaar.	I am ready.	*Ai àm rèdi.*
Ik kom al.	I am coming.	*Ai àm kùm-ing.*
Ik kom gauw terug.	I shall be back soon.	*Ai sjàl bie bàk soen.*
Ik ging gisteren.	I went yesterday.	*Ai 'wènt jeste'dee.*
In het geheel niet.	Not at all.	*Nòt at òll.*
Is dit de weg naar..?	Is this the way to...?	*Is this the 'wee toe...?*
Ja, Mijnheer.	Yes, Sir.	*Jes, Sù'.*
Juist, Mevrouw.	Quite so, Madam.	*Kwait soo, Màdam.*
Kellner, de rekening.	Waiter, the bill.	*'Weete', the bìl.*
Koetsier!	Hi, cab!	*Hai, kàb!*
Kom binnen.	Come in.	*Kùm in.*
Laat ik u niet storen	Pray don't move.	*Pree doont moev.*
Laat ons gaan.	Let us go.	*Lèt ùs goo*
Liever niet.	Rather not.	*Raathe' nòt.*
Links.	To the left.	*Toe the lèft.*
Maak voort.	Make haste. (Hurry up)	*Meek heest (Hùrri ùp).*
Naar het Station.	To the station.	*Toe the stee-sj'n.*
Natuurlijk!	Of course!	*Of koo's.*
Neem me niet kwalijk.	I beg pardon.	*Ai bèg paa'd'n*
Niemand. Niets.	Nobody. Nothing.	*Nooboòdi. Nòthing.*
Niet geheel.	Not quite.	*Nòt kwait.*
Om het even.	All the same.	*Òl the seem.*
Pardon, Mijnheer.	Excuse me, Sir (I beg your pardon, Sir).	*Ex-kjoez mie, Sù' (Ai bèg joe' paad'n, Sù').*
Pas op!	Take care!	*Teek kee'!*
Recht uit.	Straight on.	*Street òn.*
Rechts.	To the right.	*Toe the rait.*
Rijd gauw.	Drive quickly.	*Draiv kwikli*
Spreekt u Hollandsch? (Fransch).	Do you speak Dutch? (French?)	*Doe joe spiek dùtsj! (frèntsj?)*
Spreek langzaam s.v.p.	Speak slowly, please.	*Spiek slooli, pliez.*
Spreek niet zoo gauw.	Don 't speak so quickly.	*Doont spiek soo kwikli.*

Tamelijk.	Enough.	*Ienùf.*
U hebt gelijk, ongelijk.	You are right, wrong.	*Joe aa' rait, ròng.*
Veroorloof mij.	Permit me.	*Pe'mìt mie.*
Waar is....?	Where is....?	*'Wè' is....?*
Wat belieft u?	Please?	*Pliez?*
Wat zei u?	Please, you said?	*Pliez, joe sèd?*
de Weg naar....?	The way to. ..?	*The 'wee toe....?*
Wek mij vroeg.	Awake me early.	*Eweek mie ù'li.*
Willen we gaan?	Shall we go?	*Sjàl 'wie goo?*
Zeer goed.	Very good.	*Vèri goed.*
Zeer slecht.	Very bad.	*Vèri bàd.*
Zend mij.	Send me.	*Sènd mie.*
Zoo is het goed.	That will do.	*Thàt 'wil doe.*
BELEEFDHEIDSUIT-DRUKKINGEN.		
Aangename reis.	Pleasant journey!	*Plèz'n't dzjù'ni.*
Adieu. Vaarwel.	Good bye. Fare you well.	*Goed bai. Fee' joe 'wèl.*
Beste groeten (complimenten) aan uw vrouw.	My kind regards to your wife.	*Mai kaind rigaadz toe joe' 'waif.*
Complimenten thuis.	My best love to all at home.	*Mai bèst lùv toe òll at hoom.*
Goeden morgen, goeden dag, Mijnheer S.	Good morning, good day, Mister S.	*Goed mò'ning, goed dee, Mìste' S.*
Goeden avond, Mevrouw S.	Good evening, Mistress S.	*Goed iev'ning, Mìsses S.*
Goeden middag, Juffrouw S.	Good afternoon, Miss S.	*Goed aafte'noen, Mìs S.*
Goeden avond, Heeren en Dames.	Good evening, Ladies and Gentlemen.	*Goed iev'ning, Leediez ànd Dzjènt'lmèn.*
Hoe vaart u?	How are you?	*Hau aa' joe?*
Ha, Mr. S., is u daar?	Hullo! Mr. S., is that you?	*Hùlloo! Mr. S., is that joe.*
Ik ben ongesteld.	I am unwell.	*Ai àm ùn'wel.*
Ik ben verkouden.	I have caught a cold.	*Ai hàv kò't e koold.*
Ik voel me niet wèl van daag.	I don't feel well to-day.	*Ai doont fiel 'wèl toe-dee.*

Ik ben verheugd u weer te zien.	I am delighted to see you again.	*Ai àm dilaltêd toe sie joe egeen.*
Ik ben vermoeid.	I am tired.	*Ai àm tal'd.*
Waar zijt u gelogeerd?	In which hotel are you staying?	*In 'wìtsj hotèl aa' joe stee-jing.*
Wanneer zijt u aangekomen?	When did you arrive?	*'Wen did joe erralv?*
Wanneer zijt u thuis?	When will you be in?	*'Wèn 'wìl joe bie ìn?*
Wat scheelt u?	What is the matter?	*'Wåt is the màtte'?*
Wat wilt u gebruiken?	What will you take?	*'Wåt 'wìl joe teek?*
Wilt u mij komen bezoeken?	Will you call and see me?	*'Wìl joe kòl ànd sie mie?*

B. Boot. Spoor. Vertrek. Aankomst. Declareeren.

		Uitspraak.
Aankomst.	Arrival.	*Erralv'l.*
Afvaart. Starting.	Departure. Starting.	*Di-paatsjù'. Staa'ting.*
Boord.	Board.	*Boo'dd.*
Boot.	Boat.	*Boot.*
Bagage.	Luggage.	*Lùggidsj.*
Brug.	Bridge.	*Brìdzj.*
Biljet, kaartje.	Ticket.	*Tìkket.*
Commies.	Officer.	*Òffice'.*
Conducteur.	Guard.	*Gaa'd.*
Declareeren.	Declare, enter.	*Deklee', ènte'.*
Eerste klas.	First class.	*Fù'st klaas.*
Garderobe.	Cloak-room.	*Klook roem.*
Hoedendoos.	Hatbox.	*Hàt bòx.*
Hofmeester.	Steward.	*Stjoe-w'd.*
Instappen.	Get in! All right!	*Gèt in! Òl rait!*
Kapitein.	Captain.	*Kàpt'n.*
Kajuit.	Cabin.	*Kàb'n.*
Kas.	Office (booking).	*Òffice (boeking).*
Koetsier.	Coachman, cabman.	*Kootsjmàn, Kàbmàn.*

Koffer.	Trunk.	*Trùnk.*
Kruier.	Porter.	*Poo'te'.*
Lijn.	Line.	*Lain.*
Machinist.	Machinist (engineer).	*Masjinist. (endzjenie').*
Niet rooken!	No smoking!	*Noo smooking.*
Oponthoud.	Stop.	*Stop.*
Overtocht.	Passage	*Pàssidzj.*
Portier.	Door.	*Doo'.*
Raampje.	Glass.	*Glaas.*
Reistabef.	Time-bill.	*Taim bill.*
Reiszak.	Bag.	*Bàg.*
Reçu.	Receipt.	*Re-siet.*
Route.	Route.	*Roet.*
Rechten.	Duties.	*Djoe-tiz.*
Rookcoupé.	Smoking car.	*Smooking kaa'.*
Retirade.	Watercloset. W. C.	*'Wotte' klòzet.*
Retour.	Return.	*Ri-tù'n.*
Spoor.	Rail.	*Reel.*
Sneltrein.	Express.	*Exprès.*
Slaapwagen.	Sleeping car.	*Slieping kaa'.*
Stoomboot.	Steamer.	*Stieme'.*
Trein.	Train.	*Treen.*
Tocht (lucht).	Draught.	*Draaft.*
Uitstappen!	Get out!	*Get out!*
Vertrek.	Departure.	*Di-paatsje'.*
Visiteeren.	Search. Inspect.	*Sùtsj. Inspèkt.*
Vracht.	Freight.	*Freet.*

Alle gemakken zijn aan boord.	All comforts are on boord.	*Òll kòmfot's aa' on boo'd.*
Aan welk station kan ik wat te eten krijgen?	At what station is there a refreshing room?	*At 'wåt steesj'n is thè' e refrèsjing roem?*
Bestel een koets voor mij	Call a cab for me.	*Kòl o kàb fò' mie.*
De eerstvolgende trein.	The next train.	*The next treen.*
Dit neem ik mede.	I'll take this with me.	*Ai'l teek this 'with mie.*
De kapitein staat op de brug.	The captain stands on the bridge.	*The kàpt'n stàndz on the bridzj.*

De overtocht duurt 12 uur.	The passage takes twelve hours.	*The pàssidzj teeks twelv au's.*
Hier is nog een plaats.	Here is room for you.	*Hie' is roem fò' joe.*
Hier is mijn billet.	Here is my ticket.	*Hie' is mai tìkkit.*
Hier stijgen wij uit.	We get out here.	*'Wie gèt aut hie'*
Hier is een fooitje voor u	Here 's a tip (drink) for you.	*Hie's e tip (drìnk) fò' joe.*
Hoe laat vertrekt de trein?	What time does the train start?	*'Wåt taim dùs the treen staa't?*
Hoe lang duurt het tot B.?	How long does it take to B.?	*Hoo lòng dùs it teek toe B?*
Hoe heet dat station?	What is the name of that station?	*'Wåt is the neem of that steesj'n?*
Hoeveel is het tarief?	What is the fare?	*'Wåt is the fee'?*
Ik wil dezen koffer hier laten.	I want to leave this box here.	*Ai 'wånt toe liev this box hie'.*
Ik moet den trein naar X. halen.	I have to catch the train to X.	*Ai hàv toe kàtsj the treen toe X.*
Ik neem u per uur.	I'll take you by the hour.	*Ail' teek joe bai the au'.*
Ik heb een aangename reis, goed gezelschap gehad.	I have had a pleasant journey (voyage), good company,	*Ai hàv hàd e plèz'nt dzjù'ni, (voi-idzj,) goed kòmpeni.*
Ik ben niet zeeziek geweest.	I have not been seasick.	*Ai hàv nòt bín siesìk.*
Is er nog plaats voor mij?	Is there any room for me?	*Iz thè'èni roem fò' mie?*
Koetsier, pas op mijn bagage.	Cabman, see to my luggage (things).	*Càbmàn, sie toe mai lùggidzj (thìngs).*
Kunt u wisselen, hofmeester?	Have yow change, steward?	*Hàv joe tsjeendzj, stjoe'w'd.*
Kunt u mij een goed hotel opgeven, niet te duur?	Can you direct me to a good hotel, not too expensive?	*Kàn joe dirèkt mie toe e goed hotèl, nòt toe expènsiv.*
Moeten we te X. uitstijgen?	Do we change for X.	*Doe 'wie tsjeendzj fò' X?*
Rijd wat gauw, koetsier.	Drive quick, cabman (cabby).	*Draiv kwìk kàbmàn. (kabbi).*
Rijd mij naar het hotel—	Drive me to the hotel —	*Draiv mie toe the hotèl—*

Waar is het bureau?	Where is the office?	*'Wè' is the òffis?*
Waar is de wachtkamer?	Where is the waiting-room?	*'Wè' is the 'weeting-roem?*
Waar moet ik mijn bagage laten?	Where can I leave my luggage?	*'Wè' kàn ai liev mai lùggidzj?*
Wat kost het naar E.?	What is the fare to E.?	*'Wåt is the fee' toe E.?*
Wat is de naaste weg naar het station?	What is the nearest way to the station?	*'Wåt is the nierest 'wee toe the steesj'n?*
Zijn wij er al?	Are we there?	*Aa' 'wie thè'?*

Declareeren, enz.

Deze koffer en die reis-zak zijn van mij.	This is my trunk and my bag.	*This is mai trùnk ànd mai bàg.*
Dit zijn mijne goederen, wasch en gedragen kleederen.	These are my things, linen and clothing in use.	*Thiez aa' mai things, lìnen ànd kloothing in joes.*
Geen sigaren? Neen.	No cigars? No.	*Noo ci-gaa's. Noo.*
Hebt u iets te deklareeren?	Have you anything to declare?	*Hàv joe ànithing toe diklee'?*
Hier is het reçu.	Here is the receipt (bill).	*Hie' is the re-siet. (bìl).*
Ik ga met den trein naar B.	I am going by the train to B.	*Ai àm goo-ing bai the treen toe B.*
Ik heb niets te dekla-rêeren.	I have nothing to de-clare (enter).	*Ai hàv nòthing toe diklee' (ènte').*
Moet ik daarvoor recht betalen?	Am I to pay duty for it?	*Am ai toe pee djoeti fò' it?*
Waar is de beambte?	Where is the officer (*custom house* officer).	*'Wè' is tne òffise'* (kùst'mhaus *òffise'*).
Wilt u dit dragen, kruier?	Will you carry this for me, porter?	*'Wil joe kàrri this fò' mie, poo'te'?*
(Zijn uwe passen in orde?)	(Are your passports all right).	(*Aa' joe' paaspoots òl rait?*)

C. Voornaamste spijzen en dranken. Hotel. Restaurant. Koffiehuis.

		Uitspraak.
Ontbijt.	Breakfast.	*Brèkfest.*
Lunch.	Lunch.	*Lùntsj.*
Diner.	Dinner.	*Dìnne'.*
Souper.	Supper.	*Sùppe'.*
Hotel.	Hotel.	*Hotèl.*
Koffiehuis.	Coffeehouse.	*Kòffiehaus.*
Restaurant.	Restaurant, bar.	*Restaurant, baa'.*
Herberg.	Inn, public house.	*Ìn, pùblikhaus.*
Aalbes.	Currant.	*Kùr-rent.*
Aardappel.	Potato.	*Poteeto.*
Aardbeziën.	Strawberries.	*Strå'bèrriez.*
Abrikoos.	Apricot.	*Èprikot.*
Amandel.	Almond.	*Òmmond.*
Ananas.	Pine-apple.	*Pain app'l*
Appel.	Apple.	*Àpp'l.*
Appelmoes.	Stewed apples (jam).	*Stjoew'd àpp'lz (dzjàm).*
Asperge.	Asparagus.	*Aspàragus.*
Azijn.	Vinegar.	*Vìnege'.*
Baars.	Perch.	*Pùtsj.*
Bier.	Beer, ale.	*Bie', eel.*
„ licht.	„ mild, — pale.	„ *maild, — peel.*
„ zwaar.	„ strong, brown.	„ *strong, braun.*
„ lager.	„ lager.	„ *laage'.*
„ Beiersch.	„ Bavarian.	„ *Baveerian.*
Bloemkool.	Cauliflower.	*Kòli flaue'.*
Bouillon.	Beeftea, (boveril).	*Bieftie, (bòv'ril).*
Brood.	Bread.	*Brèd.*
Broodje (een)	Roll (a).	*Rool.*
Broodje met —	Sandwich.	*Sànd'witsj.*

Brood (snede) (boterham).	Bread, a slice of. —	*Brèd, e slais òf.* —
Cervelaat.	Smoked sausage.	*Smook'd sausidzj.*
Chinaasappel.	Orange.	*Òrendzj.*
Chocolade.	Chocolate.	*Tsjòkoleet.*
Citroen.	Lemon.	*Lèmon.*
Dessert.	Dessert.	*Dessùt.*
Druif.	Grape.	*Greep.*
Duif.	Pigeon.	*Pìdzj'n.*
Eend.	Duck (chicken).	*Dùk, (tsjìk'n).*
Ei.	Egg.	*Èg.*
Eierkoek.	Pancake.	*Pànkeek.*
Erwten.	Pease.	*Piez.*
Erwtensoep.	Pease-soup.	*Piez soep.*
Forel.	Trout.	*Traut.*
Framboos.	Raspberry.	*Raaspbèri.*
Fruit (vrucht).	Fruit.	*Froet.*
Gaar.	Well done.	*'Wèldun.*
Ganzebraad.	Roast gosling.	*Roost gòsling.*
Groene erwten.	Green pease.	*Grien piez.*
Groenten.	Vegetables.	*Vèdzjetib'lz.*
Halfgaar.	Underdone.	*Ùnderdun.*
Ham.	Bacon.	*Beek'n.*
Hazelnoot.	Small nut.	*Smòl nùt.*
Hazepeper.	Hare ragout.	*Hee' regoe.*
Hoen (kip).	Chicken.	*Tsjìk'n.*
Kaas.	Cheese.	*Tsjies.*
„ Edamsche.	„ soft Dutch.	» *sùft dùtsj.*
„ Zwitsersche.	„ Gruyère.	» *grujère.*
Komijnkaas.	Small cheese.	*Smòl tsjies.*
Kalfskotelet.	Veal-cutlet.	*Viel kùtlet*
Kalfsnieren.	Kidneys.	*Kìdniez.*
Kalfsvleesch.	Veal.	*Viel.*
Kalkoen.	Turkey.	*Tù'ki.*
Kastanje.	Chestnut.	*Tsjèstnut.*
Klontje (suiker).	Lump (of sugar).	*Lùmp (òf sjoege').*
Knoflook.	Garlic.	*Gaa'lik.*
Knol.	Turnip.	*Tù'nip.*
Kool.	Cabbage.	*Kàbbidzj.*

Kreeft.	Lobster.	*Lòbste'.*
Krenten.	Dried currants.	*Draid kùrrentz.*
Krooten. Beetwortel.	Redbeet.	*Rèd biet.*
Kropsalade.	Cabbage lettuce.	*Kàbbidzj-lèttis.*
Lamsvleesch.	Mutton.	*Mùtt'n.*
Leverworst.	Liver sausage.	*Lìve'-sawsidzj.*
Meloen.	Melon.	*Mèlon.*
Moerbezie.	Mulberry.	*Mùlbèri.*
Morel.	Morel.	*Morèl.*
Mossel.	Mussel.	*Mùss'l.*
Mosterd.	Mustard.	*Mùste'd.*
Noot.	Nut.	*Nùt.*
Nootmuskaat.	Nutmeg.	*Nùtmeg.*
Oester.	Oyster.	*Oiste'.*
Okkernoot.	Walnut.	*'Wålnùt.*
Olie.	Oil.	*Òil.*
Omelet.	Omelette.	*Omlèt.*
Paddestoel.	Mushroom.	*Mùsj-roem.*
Paling.	Eel.	*Iel.*
Pastei.	Pie.	*Pai.*
Patrijs.	Partridge.	*Paa'tridzj.*
Peen. Wortel.	Carrot.	*Kàrrot.*
Peer.	Pear.	*Pee'.*
Peper.	Peper.	*Pèppe'.*
Perzik.	Peach.	*Pietsj.*
Peterselie.	Parsly.	*Paa'sli.*
Rijst.	Rice.	*Rais.*
Roggebrood.	Rye-bread.	*Raibrèd.*
Room.	Cream.	*Kriem.*
Roomkaas.	Cream-cheese.	*Kriem tsjies.*
Rozijn.	Raisin.	*Reez'n.*
Salade.	Salad.	*Sàlad.*
Sardel.	Anchovy.	*Ànsjovi.*
Saus.	Sauce.	*Saws.*
Schapebout.	Leg of mutton.	*Leg of mùtt'n.*
Schol.	Plaice.	*Plees.*
Seldery.	Celery.	*Sèleri.*
Selzer.	Seltz.	*Seltz.*
Siphon.	Siphon.	*Saifun.*

Snijboonen.	French beans.	*Frentsj bienz.*
Snoek.	Pike.	*Paik.*
Soda.	Soda (water).	*Sóda 'wâte.*
Speenvarken.	Sucking-pig.	*Sùkking pig.*
Spiegelei.	Poached egg.	*Pootsj'd eg.*
Spinazie.	Spinage.	*Spìnidzj.*
Spruitjes.	Sprouts.	*Sprauts.*
Stokvis.	Codfish.	*Kòdfisj.*
Suiker (fijne).	Sugar (powder).	*Sjoege' (paude').*
Tafelwijn.	Claret. Ordinary wine.	*Klèret. Ò'dineri 'wain.*
Tong (visch).	Sole (fish).	*Sool.*
Ui.	Onion.	*Ònjen.*
Ulevel.	Lozenge.	*Loozendzj.*
Varkensvleesch.	Pork.	*Poo'k.*
Vijg.	Fig.	*Fìg.*
Visch.	Fish.	*Fisj.*
Vleeschnat (jus).	Gravy.	*Greevi.*
Vleeschpastei.	Meatpie.	*Miet pai.*
Wittebrood.	White bread.	*'Wait bred.*
Zalm.	Salmon.	*Sòmmon.*
Zout.	Salt.	*Sòlt.*

Hotel.

Breng mij naar het Hotel Europe.	Bring me to the Hotel Europe.	*Bring mie toe the Hotèl Jooroop.*
Dat is daar aan den hoek van het plein.	There at the corner of the square.	*Thè' at the kò'ne' of the skwee'*
Hebt u een kamer op de tweede verdieping?	Have you a room on the second story? (floor)	*Hav joe e roem òn the sècond stoori? (floo').*
Hier is het, Mijnheer.	Here you are, Sir.	*Hie' joe aa', Sir'.*
Hoe ver is 't van hier naar het Station?	How long does it take from here to the Station?	*Hau lòng dus ìt teek fròm hie' toe the steesjn?*
Hoe laat is table d'hôte?	What time is table d'hote?	*'Wât taim is table d'hote?*
Ik zou wat willen eten, wat hebt u?	I should like to eat something, what have you ready?	*Ai sjoed laik toe 'iet sùmthing, 'wât hàv joe rèdi?*

Ik wil mijn handen wasschen, zend wat warm water.	I should like to wash my hands, send up some hot water.	*Ai sjoed laik toe 'wåsj mai handz, send ùp sùm hòt 'wåte'.*
Ik moet een brief schrijven, geef mij papier, pen en inkt.	I want to write a letter, give me paper, pen and ink.	*Ai 'wånt toe rait e lète', giv mie peepe' pèn ànd ìnk.*
Ik kom voor diner terug, reserveer mij twee plaatsen.	I shall be in to dinner, keep two places for me.	*Ai sjàl bie ìn toe dìnne', kiep toe pleeses fò' mie.*
Ik zal ongeveer 12 uur thuis zijn.	I shall be in about twelve.	*Ai sjàl bie ìn ebaut twelv.*
Ik moet morgen vroeg vertrekken, hebt u een spoortabel?	I shall leave to-morrow early, have you a time-table?	*Ai sjàl liev toe-mòrro ù'li. Hàv joe e taim teeb'l?*
Is hier dichtbij een friseur? Ik moet mij laten scheren, het haar laten snijden.	Is there a hair-dresser near here? I want to be shaved, to have my hair cut.	*Is thè' e hee'drèsse' nie' hie'? Ai 'wånt toe bie sjeev'd, toe hàv mai hee' kùt.*
Is hier een bus?	Is there a letterbox near here?	*Is thè' e lètte'box nie' hie'?*
Is het ontbijt om 8 uur gereed.	Is breakfast ready at 8 o'clock?	*Is brèkfest rèdi at 8 o'klòk?*
Kellner, wil u mijn bagage boven laten brengen?	Waiter, will you send up my luggage?	*'Weete', 'wil joe send ùp mai lùggidzj?*
Kellner, breng mij de rekening?	Waiter, bring me my account (bill).	*'Weete', bring mie mai akkaunt (bil).*
Kellner, dit komt niet uit, hier is een fout.	Waiter, this is not right, here is a mistake.	*'Weete', this is nòt rait, hie' is e misteek.*
Klop hard als 't u belieft.	Knock hard if you please.	*Nòk haa'd if joe pliez.*
Laat de kachel aansteken.	Please, light the stove.	*Pliez, lait the stoov.*
Laat mijn schoenen poetsen.	Have my boots cleaned.	*Hav mai boets kliend.*
Roep mij om 6 uur.	Call me at six.	*Kòl mie at six.*
Vergeet het niet.	Don't forget.	*Doont fò'gèt.*
Wilt u mij de kaars geven?	Will you give me a candle?	*'Wìl joe giv mie e kandl'?*

Wat hebt u voor souper?	What have you ready for supper?	*'Wåt hàv joe rèdi fò' sùppe'?*
Wat kost het diner?	What is the charge for dinner?	*'Wåt is the tsjaa'dzj fò' dìnne'?*
Wilt u een koets laten komen?	Please, order a cab?	*Pliez, ò'de e kàb?*
Welk theater kunt u voor heden avond aanbevelen?	What theatre can you recommend me for this evening?	*'Wåt* thie*-ete' kan joe rekommènd mie for this* iev*'ning?*
Wilt u dit telegram dadelijk bezorgen?	Please, send off this telegram at once.	*Pliez, sènd òf this tèlegram at 'wùns.*
Waar is de hotelier?	Where is the landlord (manager)?	*'Wè' is the landlò'd (mànadzje'.)*
Wilt u eens zien of de rekening stemt?	Will you see if the bill is allright?	*'Wìl joe sie if the bìl is òl rait?*
Was de bediening niet er onder begrepen?	Was not service (attendence) included?	*'Wos nòt sùvvis (ettèndens) ìnkloeded?*

Restaurant.

Breng mij een flesch ale, (een glas wijn) en de spijskaart.	Bring me a bottle of ale (a glass of wine) and the bill of fare.	*Bring mie e bòttl of eel, e glaas òf 'wain ànd the bil of fee'.*
Dadelijk, Mijnheer.	Coming, Sir!	*Kùming, Sìr'!*
Geef mij een schoon bord, (mes, vork en lepel).	Give me another plate (knife, fork and spoon).	*Giv mie enòthe' pleet ['naif, foo'k and spoen].*
Hoeveel gerechten?	How many courses.	*Hau màni koo'ses?*
Ik heb genoeg, dank u.	I have done, thank you.	*Ai hàv dùn',* th*ànk joe.*
Mag ik u een sigaar aanbieden?	May I offer you a cigar?	*Mee ai òffe' joe e sigaa'?*
Nog een glas wijn?	Another glass of wine?	*En òthe' glaas òf 'wain?*
Op uwe gezondheid.	Your health.	*Joe' hèl*th.
Rijk mij de peperbus.	Please, pass me the pepper-box.	*Pliez, paas mie the pèppe 'box.*
Waar zullen we gaan zitten?	Where shall we sit?	*'Wè' sjàl 'wie sìt?*
Wil je bier of wijn drinken?	Will you drink beer or wine?	*'Wìl joe drink bie' ò' 'wain?*

Wilt u nog wat soep?	Will you have a little more soup?	*'Wìl joe hàv a litt'l mo' soep?*
Zoo is het goed, dank u.	That will do, thank you.	*That' wil doe, thànk joe.*
KOFFIEHUIS.		
Aannemen! Een glas whiskey.	Waiter! A glass of whiskey.	*'Weeté'! e glaas òf 'wìski.*
Breng mij een kop koffie, een courant (Times, Daily News, Illustration, Punch, Fun, Graphic).	Bring me a cup of coffee and a newspaper (Times, Daily News, Illustration, Punch, Fun, Graphic).	*Bring me e kùp òf kòffie e njoespeepe' (Taims, Deeli-njoes, Illùstreesj'n, Pùntsj, Fùn, Grèffik).*
Aannemen, betalen.	Waiter, how much?	*'Weete', hau mùtsj?*
Een kleintje.	A small cup.	*E smòl kùp.*
Er zijn hier weinig koffiehuizen, meestal bars, waar men niet komt om de courant te lezen of te spelen.	There are here few coffeehouses, mostly bars, where people only come to drink, but neither to read newspapers nor play (games).	*Thè' aa' hie' fjoe kòffiehauzes, moostli baa's, 'wè' piep'l oonli kùm toe drink, bùt neithe' toe ried njoespeepe'z nò' plee (geemz).*
Een partij dam, schaak, kaart, domino of billard spelen?	Have a game of drafts, chess, cards, domino or billard?	*Hav e geem òf draafts, tsjès, kaa'dz, domino ò' bilja'd?*
Geef mij een portie ijs.	Give me a small ice.	*Giv mie e smòl ais.*
Heb je echte Havanas?	Have you any real Havanas.	*Hav joe èni ri-el Havànaz.*
Heb je een adresboek?	Have you a directory?	*Hav joe e Dirèktori?*
Mag ik u een sigaar presenteeren?	May I offer you a cigar?	*Mee ai òffe' joe e sigaa'?*
Mag ik bij u aansteken?	May I trouble your for a light?	*Mee ai trùbl joe fò' e lait?*
Zeer verplicht.	Much obliged.	*Mùtsj oblaidzjd.*
Zeer verheugd met u kennis te maken.	Very glad to know you.	*Vèri glàd toe 'noo joe.*
Zullen we heden avond naar — theater gaan?	Shall we go to night to the — theatre.	*Sjal wie goo toe nait to the..... thie-ete'.*

D. In de stad. Opschriften. Uithangborden.

		Uitspraak.
Afgesloten voor rijtuigen.	No carriages admitted.	*Noo kèrridzjis admìtted.*
Agent.	Policeman.	*Polies-màn.*
Brandspuithuis.	Fire-station.	*Fai' steesj'n.*
Brievenbus.	Letterbox.	*Lètte' box.*
Bekendmaking!	Notice!	*Nootis!*
Geen toegang, (gesloten).	No entrance, (closed).	*Noo èntrens, (klooz'd).*
Gemeubileerde kamers.	Furnished rooms.	*Fù'nisjd roemz.*
Geverfd!	Wet paint!	*'Wèt peent!*
Halt!	Stop!	*Stòp!*
Hoek.	Corner.	*Kò'ne'.*
Hotel garni.	Private hotel.	*Praìvit hotèl.*
Ingang.	Entrance.	*Èntrens.*
Kassa.	Box, Office.	*Box, Òffis.*
Kloppen.	Knock.	*Nòk.*
Niet aanraken!	Do not touch!	*Doe nòt tùtsj.*
Pas op voor zakkenrollers.	Beware of pickpockets.	*Biwee' of pìkpò-ketz.*
Plein.	Square, place.	*Skwee', plees.*
Politie-bureau.	Police-station.	*Polies steesj'n.*
Postkantoor.	Post-office.	*Poost-òffis.*
Schellen!	Ring!	*Ring!*
— Straat.	— street.	*— striet.*
— Steeg.	— lane.	*— leen.*
Te huur.	To let.	*toe lèt.*
Te koop.	For sale.	*fò' seel.*
Uitgang.	Exit.	*Exìt.*
Ververschingen.	Refreshments.	*Rifrèsjments.*
Vrije toegang.	Free admission.	*Frie admìsj'n.*
Wijk.	Quarter, ward.	*Kwò'te, waa'd.*
Wisselkantoor.	Exchange-office.	*Extsjeendz òffis.*

Zooeven verschenen.	Just published.	*Dzjùst pùblisj'd.*
Aankomst.	Arrival.	*Arraiv'l.*
Afvaart.	Start.	*Staa't.*
Vertrek.	Departure.	*dipaa'tsje'*

EENIGE DEELEN EN MERKWAARDIGHEDEN VAN LONDEN.

Bedlam (gesticht).	*Bèdlam.*
British Museum.	*Brìtisj Mjoe-zie'-m.*
ChrystalPalace.	*Krìst'l Pàles.*
City.	*Sìtti.*
Covent-garden. (Schouwburg).	*Kòv'nt gaa'dn.*
Docks.	*Dòks.*
Drurylane (Schouwburg).	*Droeri leen.*
Embankment, oever v. d. Theems.	*Embànkments.*
Greenwich.	*Grien-itsj.*
Guildhall (stadhuis).	*Gìld hòl.*
Hyde Park.	*Haid paa'k.*
St. James Park.	*Sint dzjems Paa'k.*
Mansionhouse. (Burgemeestershuis).	*Mànsj'n haus.*
Obelisk.	*Obelìsk.*
Old Bailey. (Eene Gevangenis).	*Oold Beeli.*
Piccadilly. (Eene wijk).	*Pikkedìlli.*
Regent Park.	*Riedzjent Paa'k.*
Saint-Paul. (Kerk).	*Sint Pòl.*
Southwark. (Deel van Londen).	*Sauthwa'k.*
Thames. (Rivier).	*Thèmz.*
Tower. (Arsenaal).	*Taue'.*
Trafalgar-square. (Plein).	*Tràflgar skwee'.*
Tunnel.	*Tùnnel.*
Tussaud. (Museum van wassenbeelden).	*Tùssò.*
University College.	*Joenivùsiti Kòllidzj.*
Victoriapark.	*Viktoria paa'k.*
Waterloobridge. (Brug).	*'wàt'lo-bridzj.*
Westminster. Deel van Londen.	*'westmìnste'.*
Westminster abbey. (Kerk).	*'westmìnste' àbbi.*
Whitechapel. (Wijk).	*'waitsjèpl.*
Windsor (castle).	*'wìnse' (kaasl).*

De weg naar de Passage?	The way to the Passage, please?	*The wee toe the pèssĭdzj, pliez?*
Deze straat aan het einde.	This street at the end, (at the bottom).	*This striet at the end (at the bòtt'm).*
De 2e straat rechts, links, rechtuit.	The second street, to the right, to the left, straight on.	*The sèk'nd striet, toe the rait, to the lèft, street on.*
Dank u.	Thank you.	Thànk *joe.*
Een flinke afstand.	A good distance.	*E goed dĭst'ens.*
Heel dichtbij.	Quite near at hand.	*Kwait nie' at hànd.*
Hoever is het van hier?	How far is it from here?	*Hau faa' is it fròm hie'?*
Hoe kan ik er komen?	How can I get there?	*Hau kàn ai gèt thè'?*
Kunt u mij den weg wijzen?	Can you show me the way?	*Kan joe sjoo mie the 'wee?*
Moet ik die straat oversteken?	Must I cross that street?	*Mùst ai kròs thàt striet?*
Niet zoo ver, het derde huis.	Not quite so far, the third house.	*Not kwait soo faa'*, *the* th*ù'd haus.*
Per tram, per omnibus, per spoor.	By tram, by bus, by rail.	*Bai tràm, bai 'bùs. bai reel.*
U zult het daar vinden.	You'll find it there.	*Joe'l faind it thè'.*
Waar rijdt de omnibus af?	Where does the bus start?	*'Wè' dùs the bùs staa't?*
Wat is daar te zien?	What is to be scen there?	*'Wåt is toe bie sien thè'?*
Zeker, ga dien weg.	Certainly, you go along that way.	*Sù'tnli, joe goo alòng thàt 'wee.*

E. Kamers huren.

		Uitspraak.
Alcove.	Alcove, recess.	*Alkoov; risès.*
Kamer.	Room, apartment.	*Roem, epaat'ment.*
Vóórkamer.	Frontroom.	*Frònt roem.*
Achterkamer.	Backroom.	*Bàk roem.*
Gemeubileerd.	Furnished.	*Fù'nisjd.*
Slaapkamer.	Bedroom.	*Bèdroem.*
Huiskamer.	Sittingroom.	*Sìtting roem.*
Huur.	Rent.	*Rènt.*
Keuken.	Kitchen.	*Kìtsjen.*
Karpet.	Carpet.	*Kaa'pet.*
Leuning.	Banisters.	*Bèniste'z.*
Per maand.	Per month.	*Pù' mònth.*
Trap.	Stairs.	*Stee's.*
Uitzicht.	View, sight.	*Vjoe, sait.*
Verdieping.	Story, floor.	*Stoori, floo'.*
Waterleiding.	Aqueduct.	*Èkwedùkt.*
Salon.	Drawingroom.	*Dråwing roem.*
Sleutel.	Key.	*Kie.*
Behangsel.	Papers, tapestry.	*Peepe'z, teepestri.*
Bediening.	Attendance.	*Attèndens.*
Huren.	To take.	*Toe teek.*
Verhuren.	To let.	*Toe lèt.*
Kwartaal.	Quarter, trimester.	*Kwò'te', trimèste'.*
Kachel.	Stove.	*Stoov.*
Schoorsteen.	Chimney.	*Tsjìmni.*
Stookplaats.	Fire-place, hearth.	*Fai' plees, haa'th.*
Hebt u kamers te huur?	Have you rooms to let?	*Hàv joe roems toe lèt?*
Hebt u een goedkoope kamer?	Have you a room at a cheap price?	*Hàv joe e roem at e tsjiep prais?*
Hebt u gemeubileerde kamers te huur.	Have you (any) furnished rooms to let?	*Hàv joe (àni) fù'nisjd roems toe lèt?*

Hoeveel per dag, per week, per maand?	How much per day, per week, per month?	*Hau mutsj pù' dee, pù' 'wiek, pù' month?*
Ik heb een kamer en slaapkamer noodig.	I want a room and bedroom.	*Ai 'wånt ĕ roem ànd bedroem.*
Ik blijf maar een nacht.	I am only staying one night.	*Ai am oonli stéejing 'wùn nait.*
Ik denk verscheidene dagen te blijven.	I intend to stop several days.	*Ai inténd toe stop sèv'rel deez.*
Ik kan niet meer betalen dan —	I cannot pay more than —	*Ai kànnot pee moo' thàn —*
Ik zal er over denken.	I'll think about it.	*Ai'l thìnk ebaut it.*
Ik zal van daag intrekken.	I'll come in to-day.	*Ai'l kùm ìn toe-dee.*
Ik zal u mijn kaartje geven.	I'll give you my card.	*Ai'l giv joe mai kaa'd.*
Ik zal mijn bagage zenden.	I'll have my things sent up.	*Ai'l hàv mai things sènt ùp.*
Ik zal in een uur terug zijn.	I'll be back in an hour.	*Ai'l bie bàk ìn en au'.*
Is de bediening er onder begrepen?	Is attendance included?	*Is attèndens inkloeded?*
Ja, deze kamer bevalt mij.	Yes, this room will do.	*Jes, this roem 'wil doe.*
Niet te duur.	Not too expensive.	*Nòt toe expènsiv.*
Voor één etmaal.	For twenty-four hours.	*Fó' twènti foo' au's.*
Wij moeten een kamer hebben met 2 bedden.	We want a room with two beds.	*'We 'want e roem with toe beds.*
Welk is het nommer van mijn kamer.	What is the number of my room?	*'Wåt is the nùmbe' òf mai roem?*
Wilt u mij de vertrekken laten zien?	Please, show me the appartments.	*Pliez, sjoo mie the epaa'tments.*
Wilt u de kamer in orde maken?	Will you make the room ready?	*'Wìl joe meek the roem rèdi?*
Wilt u mij een sleutel geven?	Please, give me a key.	*Pliez, giv mie e kie.*
Wordt de huur vooruit betaald?	Is the rent paid in advance.	*Is the rènt peed in edvaans?*
Wonen hier meer vreemden.	Are more strangers lodged here?	*Aa' moo' streendzje's lòdzjd hie'?*

F. Post, Telegraaf en Telephoon

		Uitspraak.
Antwoord.	Answer — Reply.	**Anse' — Riplai.**
„ betaald.	„ paid (Réponse payée).	„ *peed (Réponse payée).*
Aangeteekend.	Registered.	*Ridzjiste'd.*
Bestelkantoor.	Parcel-delivery-office.	*Paa'sl-deliveri-òffis.*
Brief. Postkaart.	Letter. Postcard.	*Lètte'. Poostkaa'd.*
Buslichting.	Emptying of the box.	*Emtijing of the box.*
Bus.	Box.	*Box.*
Couvert, envelop.	Cover.	*Kùve'.*
Binnenland.	Home. Inland(interior).	*Hoom. Inlànd(intierie').*
Buitenland.	Foreign (abroad).	*Forèn (ebrood).*
Depêche.	Despatch.	*Despàtsj.*
Mail.	Mail.	*Meel.*
Post- en Telegraaf-Bureau.	Post and Telegraph Office.	*Poost ànd Tèlegraf òffis.*
Postpakket.	Postparcel (Packet).	*Poost paa's'l (Pàkket).*
Postzegel.	Stamp (Queen's head).	*Stàmp. (Kwien's hèd).*
Telegram.	Telegram.	*Tèlegram.*
Telegramformulier.	Telegramform.	*Tèlegram foo'm.*
Telegrafeeren.	To wire, to cable.	*Toe 'wai'; toe keebl.*
Waar is het Postkantoor?	Where is the Post-office?	*'Wè' is the Poost-òffis?*
Waar is de Afdeeling Postrestant?	Where is the Post-Restant Department?	*'Wè' is the Poostrestant dipaa'tment?*
Waar is de naaste bus?	Where is the nearest box?	*'Wè' is the nierest box?*
Waar kan ik postzegels koopen?	Where can I buy stamps?	*'Wè' kan ai bai stàmps.*
Hoeveel port kost deze brief?	What stamp do I require for this letter?	*'Wåt stàmp doe ai rikwai' fô' this lètte'.*

Wilt u dezen brief laten aanteekenen?	Please, register this letter?	*Pliez, ridsjìste' this lètte'.*
Hoeveel kost dat telegram?	What am I to pay for this telegram?	*'Wåt àm ai toe pee fô' this tèlegram?*
Hoeveel woorden bevat het, behalve het adres?	How many words does it contain, beside the address?	*Hau màni 'wù'dz dùs it konteen bisaid the addrès.*
Zijn er vooruitbetaalde briefkaarten?	Have you prepaid postcards.	*Hàv joe priepeed poostkaa'ds.*
Waar vind ik schrijfgereedschap en formulieren?	Where do I find pen and ink and formulas?	*'Wè' doe ai faind pèn ànd ìnk ànd foo'mulas?*
(Op dien lessenaar).	(On that desk).	(*On thàt desk.*)
Is hier een telephoon?	Is here a telephone?	*Is hie' e tèlefoon?*
Welk is het telefonisch nummer van dit hotel?	Which is the telephonic number for this Hotel.	*'Witsj is the telefònic nùmbe' for this hotèl.*
Nummer 810.	Number 810.	*Nùmbe' 810.*

G. Winkels. Eenige voornaamste artikelen.

		Uitspraak.
Bakker. Bakkerij.	Baker. Baker's shop.	*Beeke', Beeke's sjòp.*
Boekwinkel. Boekhandelaar.	Bookseller's shop, bookseller.	*Boekselle's sjòp.*
Apotheek. Apotheker.	Chemistry. Chemist.	*Kèmistri. Kèmist.*
Cigaretten.	Cigarettes.	*Cigarèts.*
Das, strikje.	Cravat, tie.	*Cravàt, tai.*
Envelop.	Cover.	*Kùve.*
Fruitwinkel.	Fruit-shop.	*Froet sjop.*
Galanterieën.	Fancy goods.	*Fànsi goeds.*
Garen.	Yarn.	*Jaa'n.*
Goud- en zilversmid.	Gold- and silversmith.	*Goold and sìlve' smì*th.

Handschoen.	Glove.	*Glòv.*
Hemd.	Shirt.	*Shù't.*
Hemdknoopje.	Shirtstud.	*Shù't stùd.*
Hoeden- en pettenwinkel.	Hat- and caps-shop.	*Hàt ànd kapssjop.*
Horlogemaker.	Watchmaker.	*'Wàtsj meeke'.*
Juwelier.	Jeweller.	*Dzjoewelle'*
Kragen.	Collars.	*Kòlle's.*
Kleermaker.	Tailor.	*Teele'.*
Kruidenier.	Grocer.	*Groose'.*
Kousen.	Stockings.	*Stòkkings.*
Laars.	Boot.	*Boet.*
Lak.	Sealing-wax.	*Sieling 'wex.*
Lucifer.	Match.	*Màtsj.*
Manufacturenwinkel.	Linendrapers' shop.	*Lìnendreepe's sjòp.*
Meubelen.	Furniture.	*Fùnitsjù'.*
Meubelmaker, schrijnwerker.	Joiner.	*Dzjoine'.*
Manchetten.	Cuffs.	*Kùfs.*
Manchetknoopen.	Studs.	*Stùds.*
Naaister.	Milliner.	*Mìlline'.*
Notitieboekje.	Notebook.	*Nootboek.*
Pantoffel.	Slipper.	*Slìppe'.*
Parapluie.	Umbrella.	*Ùmbrèlla.*
Parasol.	Parasol.	*Pàrasol.*
Pennemes.	Penknife.	*Pènnaif.*
Pelterijen.	Peltry, fur.	*Pèltri, fù'.*
Potlood.	Lead-pencil.	*Lèd pènsil.*
Postpapier.	Letterpaper.	*Lètte'peepe'.*
Rijgveter.	Lace.	*Lecs.*
Schoenmaker.	Shoemaker.	*Sjoemeeke'.*
Sokken.	Socks.	*Sòks.*
Stempel.	Stamp.	*Stàmp.*
Stok.	Stick.	*Stìk.*
Suikerbakker.	Confectioner.	*Confèksjùne'.*
Zakdoek.	Handkerchief.	*Hàndke'tsjief.*
Winkel van schrijfbehoeften.	Stationary.	*Steesjenerì'.*
[illegible]iseur.	Hair-dresser.	*Hee' drèese'.*

Dit bevalt mij beter.	This suits me better.	*This sjoets mie bette'.*
Dat bevalt mij niet.	That does n't suit me.	*Thàt dùz n't sjoet mie.*
Deze handschoenen passen mij niet.	These gloves won't fit me.	*Thiez glovs woont fit mie.*
Hebt u geen beter (goedkooper) soort?	Have you no better (cheaper) sort?	*Hàv joe noo bette' (tsjiepe') soo't?*
Hebt u een plan van deze stad, met de namen der straten.	Have you a map of this town, with a list of the streets?	*Hàv joe e màp òf this taun, with e list of the striets?*
Ik heb fijn postpapier noodig.	I want some fine letter-paper.	*Ai 'want sùm fain lètte' peepe'.*
Ik zal dit nemen.	I'll take this.	*Ai'l teek this.*
Ik zal het medenemen.	I'll take it home with me.	*Ai'l toek it hoom with mie.*
Is hier een kapper in den omtrek?	Is there a hairdresser near here?	*Is thè' e hee'drèsse' nie' hie'?*
Kunt u mij eenige fraaie platen laten zien?	Can you show me some fine engravings?	*Kan joe sjoo mie sùm fain èngreevings?*
Kunt u een sovereign wisselen.	Can you give me change for a sovereign?	*Kàn joe giv mie tsjeenz fò' e sòvren?*
Niets meer, dank u.	Nothing more, thank you.	*Nòthing moo'* th*ànkjoe.*
Vergeet niet het heden te zenden, hier is 't adres.	Do not forget to send it to-day, here's the address.	*Doe not fo'gèt toe send it toe dee, hie' is the addrès.*
Wilt u er de nota bij doen?	Plaese, you add the note?	*Pliez, joe àdd the noot?*
Wilt u mij dit costuum laten zien?	Please, show me this dress.	*Pliez,* sj*oo mie this drès.*
Wilt u mij de maat nemen?	Please, take my measure.	*Pliez, teek mai mèzje'.*

H. Velocipède.

		Uitspraak.
Aanvang, afrit.	Start.	*Staa't.*
Achterwiel.	Backwheel.	*Bàk'wiel.*
Afstijgen.	To get off.	*Toe gèt òf.*
As.	Axle.	*Àx'l.*
Baanronde.	Lap.	*Làp.*
Band.	Tyre.	*Taï'*
Benoodigdheden.	Accessories.	*Aksèsseriz.*
Beroepsrijder.	Professional.	*Profèsjenil.*
Bout.	Bolt.	*Boolt*
Broekophouder.	Trousers' clip.	*Trauze's klip.*
Dragers.	Bearings.	*Beerings.*
Drijfwiel.	Driving wheel.	*Draiving 'wiel.*
Email.	Enamel.	*Enàmel.*
Fluitje.	Whistle.	*'Wìsl.*
Gangmaker.	Pace-maker.	*Pees meeke'.*
Gereedschap.	Tools.	*Toels.*
Gewicht.	Weight.	*'Weet.*
Grootste spoed.	Topspeed.	*Topspied.*
Handvat.	Handle.	*Hànd'l.*
Hangslot.	Padlock.	*Pàdlòk.*
Handrijder.	Flier.	*Flaie'.*
Hefboom.	Lever.	*Lève'.*
Houder (lamp)	Lamp*bracket.*	*Làmpbràket.*
Kampioen.	Champion.	*Tsjàmpion.*
Ketting.	Chain.	*Tsjeen.*
Kruk.	Crankle.	*Krànk'l.*
Lantaren.	Lamp.	*Làmp.*
Lasch.	Joint.	*Dzjoint.*
Leider.	Trainer.	*Treene'.*
Lijm.	Kit.	*Kìt.*
Linnen.	Canvas.	*Kànvas*
Luchtband.	Pneumatic tyre.	*Pnoemètik tai'.*
Moer.	Nut.	*Nùt.*

Moersleutel.	Spanner.	*Spànne'.*
Naaf.	Hub.	*Hùb.*
Olieplaatje.	Oil-cap.	*Oil kap.*
Opstap.	Step	*Stèp.*
Opstijgen.	Get up.	*Gèt ùp.*
Oefening.	Training.	*Treening.*
Ploeg.	Team.	*Tiem*
Raam.	Frame.	*Freem.*
Rem.	Brake.	*Breek.*
Rijwiel.	Bicycle, bike.	*Baisik'l, baik.*
„ 2 raderen.	„	„
„ 3 „	Tricycle.	*Traisik'l.*
„ 4 „	Quadruplet.	*Kwàdruplet.*
„ meer „	Multicycle.	*Mùlti saik'l.*
„ met 2 zitplaatsen.	Tandem.	*Tàndem.*
Schakel.	Link.	*Lìnk.*
Schroef.	Screw.	*Skroe.*
„ draaier.	„ driver.	„ *draive'.*
Sleutel.	Wrench.	*Rentsj.*
Slijkbord.	Mud-guard.	*Mùdgaa'd.*
Smeersel.	Lubricant.	*Loebrikant.*
Snelheid.	Pace.	*Pees.*
Soldeer.	Solder.	*Soolde'.*
Spaak.	Spoke.	*Spook.*
Spie.	Cotterpin.	*Kòtte'pìn.*
Stofvrij.	Dustproof.	*Dùstproef.*
Stuurslot.	Steering lock.	*Stiering lòk.*
Stuurstang.	Handlebar.	*Hànd'lbaa'.*
Taschje.	Bag.	*Bàg.*
Tijdwaarnemer.	Timekeeper.	*Taim kiepe'.*
Trapper (pedaal).	Pedal.	*Pèddl.*
Trapwijdte.	Tread.	*Trèd.*
Uitglijden.	To slip.	*Toe slìp.*
Veer.	Spring.	*Sprìng.*
Veiligheid.	Safety.	*Seefti.*
Velg.	Rim.	*Rìm.*
Versnelling.	Gearing.	*Giering.*
Ventiel.	Valve.	*Vòlv.*
Vilt.	Felt.	*Fèlt.*

Voetrem.	Footbrake.	*Footbreek.*
Voorgift.	Handicap.	*Hàndikap.*
Voorwiel.	Frontwheel.	*Front 'wiel.*
Vork.	Fork.	*Foo'k.*
Wedstrijd.	Race.	*Rees.*
Wiel.	Wheel.	*'Wiel.*
Zadel.	Saddle.	*Sàdd'l.*
Zelfsmeren.	Self-oiling.	*Sèlf oiling.*

Blijf er af.	Don't touch.	*Doont tutsj.*
De veer is gebroken.	The spring is broken.	*The sprìng is brook'n.*
Dit stuk zit los.	This piece is lose	*This pies is loes*
Er moet een nieuwe spaak in.	It wants a new spoke.	*It 'wants e njoe spook.*
Hoe kom ik naar X.?	How can I get to X.?	*Hau kàn ai gèt toe X?*
Hoeveel kilometer is het van hier?	How many Kilometers is it from here?	*Hau mèni Kilometers is it from hie'?*
Hebt u een plaats voor mijn fiets?	Have you a place where I can put up my cycle?	*Hàv joe e plees 'wè' ai kàn poet mai saik'l?*
Hier is een smid dicht bij.	There is a locksmith here about.	*Thè' is e loksmith hie' ebaut.*
Hier moet het vastgemaakt worden?	It wants to be fastened here?	*It 'wants toe bie faastend hie'.*
Hoe lang zal het duren?	How long will it take?	*Hau long 'wìl it teek?*
Ik zal het zelf doen.	I'll do it myself.	*Ai'l doe it mai sèlf.*
In de loods is nog een plaats.	There is room in the shed.	*Thè' is roem in the sjèd.*
Is het in orde?	Is it all right?	*Is it òl rait?*
Is er een mooie streek (omgeving)?	Are there pretty parts about here?	*Aa' thè' prìtti paa'ts ebaut hie'?*
Is de weg bestraat?	Is the road paved?	*Is the rood peevd?*
Is de weg gevaarlijk, steil, goed, slecht?	Is the way dangerous, steep, good, bad?	*Is the 'wee deendzjeres, stiep, goed, bàd?*
Is het hier veilig?	Is it safe here?	*Is it seef hie'?*
Kunt u mij wat olie (een oude lap, een stukje touw, wat ijzerdraad) geven?	Can you give me a little oil (on old rag, a piece of string, some wire?	*Kàn joe giv mie e lìtt'l oil (an oold ràg, e pies òf strìng, sùm 'wai'?*

Kunt u mij een hamer, een tang leenen?	Can you lend me a hammer, a pair of pincers?	*Kàn joe lend mie e hàmme', e pee' òf pinse'z?*
Kunt u ze schoon laten maken?	Can you have it cleaned?	*Kàn joe hàv it kliend?*
Mag ik ze in het portaal laten?	Can I leave it in the hall?	*Kàn ai liev it in the hòl?*
Op, neer.	Uphill, downhill.	*Ùphil, daunhill.*

EERSTE SUPPLEMENT.

I. Dagen, Maanden, Feestdagen, Jaargetijden en Windstreken.

		Uitspraak.
a.) Dagen.	Days.	*Deez.*
Zondag.	Sunday.	*Sùndee.*
Maandag.	Monday.	*Mòndee.*
Dinsdag.	Tuesday.	*Tsjoesdee.*
Woensdag.	Wednesday.	*'Wensdee.*
Donderdag.	Thursday.	*Thùs'dee.*
Vrijdag.	Friday.	*Fraidee.*
Zaterdag.	Saturday.	*Sàtù'dee.*
b.) Maanden.	Months.	*Months.*
Januari.	January.	*Djenjoe'ëri.*
Februari.	February.	*Fèbroeëri*
Maart.	March.	*Maa'tsj.*
April.	April.	*Eepril.*
Mei.	May.	*Mee.*
Juni.	June.	*Dzjoen.*
Juli.	July.	*Dzjoelai.*
Augustus.	August.	*Òggust.*
September.	September.	*Septèmbe'*
October.	October.	*Octōbe'.*

November.	November.	*Novèmbe'*
December.	December.	*Dicèmbe'*
c.) Voornaamste Feestdagen.	Principal Holidays.	*Prìnsip'l hòlideez.*
Kerstmis.	Christmas.	*Krìstmas.*
Nieuwjaar.	New Year.	*Njoe jie'.*
Paschen.	Easter, Passover.	*Ieste', Pàssōve'.*
Pinksteren.	Whitsuntide.	*Wìtsuntaid.*
Hemelvaartsdag.	Ascension-day.	*Assènsjun dee.*
Goede Vrijdag.	Good Friday.	*Good Fraidee.*
Datum.	Date.	*Deet.*
d.) Jaargetijden.	Seasons.	*Siezn's.*
Lente.	Spring.	*Spring.*
Zomer.	Summer.	*Sùmme'.*
Herfst.	Autumn.	*Òttum.*
Winter.	Winter.	*'Wìnte'.*
Schrikkeljaar.	Leap year.	*Liep jie'.*
Noorden.	North.	*Nò'*th.
Zuiden.	South.	*Sàw*th.
Oosten.	East.	*Iest.*
Westen.	West.	*'West.*

J. Getallen.

		Uitspraak.
1	One.	*'wùn.*
2	Two.	*toe.*
3	Three.	th*rie.*
4	Four.	*foo'*
5	Five.	*faiv.*
6	Six.	*six.*
7	Seven.	*sèvn.*
8	Eight.	*eet.*
9	Nine.	*nain.*
10	Ten.	*tèn.*
11	Eleven.	*elèven.*

12	Twelve.	*twelv.*
13	Thirteen.	thù'*tien.*
14	Fourteen.	
15	Fifteen.	
16	Sixteen.	
17	Seventeen.	
18	Eighteen.	
19	Nineteen.	
20	Twenty.	*twènti.*
21	Twenty-one.	
22	Twenty-two.	
23	Twenty-three.	
30	Thirty.	thù'*ty.*
40	Forty.	
50	Fifty.	
60	Sixty.	
70	Seventy.	
80	Eighty.	
90	Ninety.	
100	A hundred.	*e hùndred.*
1000	A thousand.	*e* th*aus'nd.*
Millioen.	A million.	*e mìljun.*
Een paar.	A pair.	*e pee'*
Een dozijn.	A dozen.	*e dòzin.*
Een gros.	A gross.	
De helft.	Half.	*haa'f*
Het geheel.	The whole.	*the hool.*
Een achtste.	An eighth.	*an ee*th.
Een derde.	A third.	*e* th*ù'd.*
Eerste.	First.	*fù'st.*
Tweede.	Second.	*sèk'nd.*
3e	Third.	*thù'd.*
4e	Fourth.	*foo'*th.
5e	Fifth.	
6e	Sixth.	
7e	Seventh.	
8e	Eighth.	
9e	Nineth.	*Ee*th.
10e	Tenth.	*Nainth.*

11e	Eleventh.	*elèven*th.
12e	Twelfth.	
13e enz.	Thirteenth, etc.	*thù'tien*th.
20e	Twentieth.	*twèntie*th.
21e	Twenty-first.	
22e	Twenty-second.	
23e	Twenty-third.	
24e enz.	Twenty-fourth, etc.	
30e	Thirtieth.	
40e	Fortieth.	
50e	Fiftieth.	
60e	Sixtieth.	
70e	Seventieth.	
80e	Eightieth.	
90e	Finetieth.	
100e	Hundredth.	
1000e	Thousandth.	
Millioenste.	Millionth.	
Twee maal.	Twice.	*twais.*
Drie maal.	Three times.	th*rie taims*
Vier maal.	Four times.	*foo' taims.*
Anderhalf pond.	One pound and a half.	*'wun pound and hee'f.*
Dubbel.	Double.	*dùbl.*
Enkel.	Single.	*singl.*
Driedubbel.	Triple.	*traipl.*
Vierdubbel.	Quadruple.	*kwòdroepl.*

TWEEDE SUPPLEMENT. Rededeelen.

K. Werkwoorden.

ZIJN: to be; zijnde, being; geweest, been.
(toe bie) bie-ing bîn.

Ik ben.	I am.	Ik was.	I was (*'wòz*).
Hij is.	He is.	Hij was.	He was.
Wij zijn.	We are.	Wij waren.	We were (*wè'*).
(U) Gij zijt.	You are.	Gij waart.	You were.
Zij zijn.	They are.	Zij waren.	They were.

HEBBEN: to **have**; hebbende, **hàving**; gehad, hàd.
(toe hàv)

Ik heb.	I have (hav).	Ik had.	I had (*hadd*).
Hij heeft.	He has (haz).	Hij had.	He had.
Wij hebben.	We have.	Wij hadden.	We had.
(U) Gij hebt.	You have.	Gij hadt.	You had.
Zij hebben.	They have.	Zij hadden.	They had.
Ik ben geweest.	I have been.	Ik was geweest.	I had been.
Ik heb gehad.	I have had.	Ik had gehad.	I had had.
Ik zal.	I shall.	Ik zou.	I should (*sjoedd*)
Hij zal.	He will.	Hij zou.	He would (*'woedd*).
Wij zullen.	We shall.	Wij zouden.	We should.
Gij zult.	You will.	Gij zoudt.	You would.
Zij zullen.	They will.	Zij zouden.	They would.

Regelmatige Werkwoorden.

To cŏver, dekken; cŏver ing, dekkende; cŏver ed, gedekt.
(*kùve'*)

I cŏver.	Ik dek.	I cŏver ed.	Ik dekte.
He cŏver s.	Hij dekt.	He cŏver ed.	Hij dekte.
We cŏver.	Wij dekken.	We cŏver ed.	Wij dekten.
You cŏver.	Gij (U) dekt.	You cŏvered.	Gij dektet.
They cŏver.	Zij dekten.	They cŏver ed.	Zij dekten.

Ik heb gedekt, I have cŏvered. Ik zal dekken, I shall cŏver.

Aldus gaan de volgende werkwoorden:

		UITSPRAAK.
Aanbieden.	To offer.	*Toe òffe'.*
Aandienen.	„ announce.	„ *enauns.*
Aankomen.	„ arrive.	„ *eraiv.*
Aanmerken.	„ remark.	„ *rimaa'k.*
Aannemen.	„ accept.	„ *eksèpt.*
Aantreffen. Zie ontmoeten.		
Abonneeren.	„ subscribe.	„ *subskraib.*

Adverteeren.	to announce.	toe annauns.
Afrekenen.	„ settle.	„ sèttl.
Baden.	„ bathe.	„ beeth.
Bedriegen.	„ cheat.	„ tsjiet.
Begeeren.	„ desire.	„ dizai'.
Beleenen.	„ engage.	„ engeedzj.
Beletten.	„ prevent.	„ privènt.
Beloven.	„ promise.	„ pròmiz.
Beminnen.	„ love.	„ lùv.
Bemoeien.	„ meddle.	„ mèdd'l
Beoordeelen.	„ judge.	„ dzùdzj.
Berekenen.	„ calculate.	„ kàlkjoeleet.
Beschermen.	„ protect.	„ protèkt.
Beschuldigen.	„ accuse.	„ ekskjoes.
Bestaan.	„ exist.	„ ekzìst.
Bestemmen.	„ destine.	„ dèstin.
Betreuren.	„ regret.	„ rigrèt.
Betwijfelen.	„ doubt.	„ dau't.
Bewonderen.	„ admire.	„ edmai'.
Bewonen.	„ inhabit.	„ inhèbit.
Bewijzen.	„ prove.	„ proev.
Bezoeken.	„ visit.	„ vìzit.
Blinken.	„ glitter.	„ glìtte'.
Bijvoegen.	„ add.	„ àdd.
Bijwonen.	„ assist	„ assìst.
Dekken.	„ cover.	„ kùve'.
Dooden.	„ kill.	„ kìl.
Doordringen.	„ penetrate.	„ pènetreet.
Draaien.	„ turn.	„ tù'n.
Drukken.	„ print.	„ prìnt.
Durven.	„ dare.	„ dee'.
Eerbiedigen.	„ respect.	„ respèkt.
Eischen.	„ claim.	„ kleem.
Excuseeren.	„ excuse	„ ekskjoes.
Gehoorzamen.	„ obey.	„ obee.
Gelooven.	„ believe.	„ believ.
Geschieden.	„ happen.	„ hàpn.
Gewennen.	„ accustom.	„ ekkùst'm.
Grijpen.	„ seize.	„ siez.

Haasten.	to hasten.	*toe hees'n.*
Hagelen.	„ hail.	„ *heel.*
Handelen.	„ trade.	„ *treed.*
Hengelen.	„ angle.	„ *àng'l.*
Herinneren.	„ remember.	„ *rimèmbe'.*
Herstellen.	„ repair.	„ *ripee'.*
Herstellen (gezondheid)	„ recover.	„ *rikùve'.*
Hoesten.	„ cough.	„ *kòf.*
Huren.	„ hire.	„ *hai'.*
Inschenken.	„ pour.	„ *poo'.*
Inschepen.	„ embark.	„ *embaa'k.*
Kauwen.	„ chew.	„ *tsjoe.*
Knikken.	„ nod.	„ *nod.*
Knijpen.	„ pinch.	„ *pintsj.*
Koken.	„ boil, cook	„ *boil, koek.*
Kwetsen.	„ wound.	„ *woend.*
Lachen.	„ laugh.	„ *laaf.*
Leenen (van).	„ borrow.	„ *borro.*
Lekken.	„ leak.	„ *liek.*
Likken.	„ lick.	„ *lìk.*
Leven.	„ live.	„ *lìv.*
Luisteren.	„ listen.	„ *lìs'n.*
Lijden.	„ suffer.	„ *sùffe'.*
Machtigen.	„ empower.	„ *empaue'.*
Mededeelen.	„ communicate.	„ *kommjoenikeet.*
Melden.	„ mention.	„ *mènsj'n.*
Naaien.	„ sew.	„ *so.*
Ontvangen.	„ receive.	„ *riciev.*
Oordeelen.	„ judge.	„ *dzjudzj.*
Overeenkomen.	„ agree.	„ *egrie.*
Overtuigen.	„ convince of persuade.	„ *konvìns, pù'sweed.*
Plaatsen.	„ place.	„ *plees.*
Praten.	„ talk.	„ *tò'k.*
Regelen.	„ regulate.	„ *règjoeleet.*
Regenen.	„ rain.	„ *reen.*
Reizen.	„ travel.	„ *tràv'l*
Rekenen.	„ count, calculate.	„ *kount, kàlkjoeleet.*
Roepen.	„ call.	„ *kòl.*

Rooken.	To smoke.	*Toe smook.*
Scheiden.	„ separate.	„ *sèpereet.*
Seinen.	„ cable.	„ *keebl.*
Slagen.	„ succeed.	„ *sùksied.*
Smaken.	„ taste.	„ *teest.*
Sneeuwen.	„ snow.	„ *snoo.*
Soupeeren.	„ sup.	„ *sùp.*
Spelen.	„ play.	„ *plee.*
Spellen.	„ spell.	„ *spèl.*
Springen.	„ jump.	„ *dzjùmp.*
Stempelen.	„ stamp.	„ *stàmp.*
Sterven.	„ die.	„ *dai.*
Steunen.	„ support.	„ *sùppoo't.*
Stoppen.	„ stop.	„ *stòp.*
Stranden.	„ strand.	„ *strànd.*
Struikelen.	„ stumble.	„ *stùmbl.*
Taxeeren.	„ estimate.	„ *éstimeet.*
Teleurstellen.	„ disappoint.	„ *disappoint.*
Toejuichen.	„ applaud.	„ *applaud.*
Toestaan.	„ consent.	„ *konsènt.*
Toestemmen.	„ agree.	„ *egrie.*
Toonen.	„ show.	„ *sjoo.*
Twijfelen.	„ doubt.	„ *dau't.*
Uitzonderen.	„ except.	„ *ek'sèpt.*
Uitleggen.	„ explain.	„ *eks'pleen.*
Uitnoodigen.	„ invite.	„ *invait.*
Uitsparen.	„ spare.	„ *spee'.*
Uitspreken.	„ pronounce.	„ *pronauns.*
Uitzoeken.	„ select.	„ *silèkt*
Varen.	„ navigate.	„ *nèvigeet.*
Vatten.	„ seize.	„ *siez.*
Vegen.	„ wipe.	„ *'waip.*
Veranderen.	„ change.	„ *tsjeendzj.*
Verbeteren.	„ correct.	„ *korrèkt.*
Verdwijnen.	„ disappear.	„ *disappie'.*
Vergelijken.	„ compare.	„ *kompee'.*
Vergunnen.	„ permit.	„ *pù'mìt.*
Verhinderen.	„ prevent.	„ *privènt*
Verhuizen.	„ remove.	„ *rimoev.*

Verlangen.	To desire.	*Toe dizai'.*
Vermelden.	„ mention.	„ *mènsj'n.*
Vermijden.	„ avoid.	„ *evoid.*
Vernieuwen.	„ renew.	„ *ri-njoe.*
Verplaatsen.	„ remove.	„ *rimoev.*
Verplichten.	„ oblige.	„ *oblaidzj.*
Verrassen.	„ surprise.	„ *sù'praiz.*
Verschaffen.	„ procure.	„ *prokjoe'.*
Versieren.	„ adorn.	„ *edò'n.*
Verstuiken.	„ sprain.	„ *spreen.*
Vertalen.	„ translate.	„ *trànsleet.*
Vertrekken.	„ depart, start.	„ *dipaa't, staa't.*
Vertrouwen.	„ trust.	„ *trùst.*
Vervelen.	„ annoy.	„ *annoi.*
Verven.	„ paint.	„ *peent.*
Verwaarloozen.	„ neglect.	„ *niglèkt.*
Verwachten.	„ expect.	„ *ekspèkt.*
Verwarmen.	„ warm.	„ *'wò'm.*
Verzegelen.	„ seal.	„ *siel.*
Verzoeken.	„ beg.	„ *bèg.*
Verzuimen.	„ neglect.	„ *niglèkt.*
Visiteeren.	„ examine.	„ *ekzàmin.*
Vlaggen.	„ flag.	„ *flag.*
Vlechten.	„ twist.	„ *twist.*
Vloeien.	„ flow.	„ *floo.*
Voeren.	„ conduct.	„ *kondùkt.*
Volgen.	„ follow.	„ *fòllo.*
Voornemen.	„ intend.	„ *intènd.*
Voorschieten.	„ advance.	„ *advaans.*
Voorsnijden.	„ carve.	„ *kaa'v.*
Voorstellen.	„ represent.	„ *riprizènt.*
Voortbrengen.	„ produce.	„ *prodjoes.*
Voortduren.	„ continue.	„ *kontìnjoe.*
Voorwenden.	„ pretend.	„ *pritènd.*
Voorzien.	„ provide.	„ *provaid.*
Vormen.	„ form.	„ *fo'm.*
Vouwen.	„ fold.	„ *fooldd.*
Vieren.	„ celebrate.	„ *sèllebreet.*
Wachten.	„ wait.	„ *'weet.*

Wagen.	*Toe* venture.	To *vèntsje'.*
Wandelen.	„ walk.	„ *'wòk.*
Wedden.	„ back.	„ *bàk.*
Wegen.	„ weigh.	„ *'wee.*
Wenden.	„ direct.	„ *dirèkt.*
Wrijven.	„ rub	„ *rùbb.*
Zaaien.	„ sow.	„ *soo.*
Zagen.	„ saw.	„ *sāō.*
Zegelen.	„ seal.	„ *siel.*
Zoomen.	„ seam.	„ *siem.*
Zuiveren.	„ clean.	„ *klien.*
Zweeten.	„ perspire.	„ *pùspàī'.*

Werkwoorden op een sisklank (s, sh, ch, z) eindigende.

VOORBEELD:

I wish. Ik wensch.
He wishes. Hij wenscht.

		UITSPRAAK.
Aanraken.	To touch.	*Toe tùtsj.*
Afzenden.	„ despatch.	„ *despàtsj.*
Gissen (raden).	„ guess.	„ *gès.*
Gonzen.	„ buzz.	„ *bùz*
Kleeden.	„ dress.	„ *drès.*
Kussen.	„ kiss.	„ *kìs.*
Missen.	„ miss.	„ *mìs.*
Schetsen.	„ sketch.	„ *skètsj.*
Stooten.	„ push.	„ *poesj.*
Straffen.	„ punish.	„ *pùnisj.*
Voorbijgaan.	„ pass.	„ *pàs*
Wenschen.	„ wish.	„ *'wisj.*

Werkwoorden op y.

VOORBEELD:

I carry.	Ik draag.
He carries.	Hij draagt.
I carried, enz.	Ik droeg, enz.
I have carried.	Ik heb gedragen.

		UITSPRAAK.
Begraven.	Toe burry.	*Toe bèrri.*
Beproeven.	„ try.	„ *trai.*
Beteekenen.	„ signify.	„ *sìgnifai.*
Dragen.	„ carry.	„ *kàrri.*
Dralen.	„ tarry.	„ *tàrri.*
Drogen.	„ dry.	„ *drai.*
Haasten.	„ hurry.	„ *hùrri*
Huwen.	„ marry.	„ *màrri.*
Inbeelden (verbeelden).	„ fancy.	„ *fànsi.*
Probeeren.	„ try.	„ *trai.*
Trachten.	„ try.	„ *trai.*
Trouwen.	„ marry.	„ *màrri.*
Rechtvaardigen.	„ justify.	„ *dzjùstifai.*
Schreeuwen.	„ cry.	„ *krai*
Voorzien.	„ supply.	„ *sùpplai.*

Onregelmatige Werkwoorden.

1e SOORT.

To cast (kaast) werpen; Casting, werpende; Cast, geworpen.

TEGENWOORDIGE TIJD.		VERLEDEN TIJD.	
I cast.	Ik werp.	I cast.	Ik wierp.
He casts.	Hij werpt.	He cast.	Hij wierp.
We cast.	Wij werpen.	We cast.	Wij wierpen.
You cast.	Gij werpt.	You cast.	Gij wierpt.
They cast.	Zij werpen.	They cast.	Zij wierpen.

Aldus gaan:

		Uitspraak.
Barsten.	To burst.	*Toe bù'st.*
Bevrijden.	„ rid.	„ *rìd.*
Bezeeren of kwetsen.	„ hurt.	„ *hù't.*
Kosten.	„ cost.	„ *kòst.*
Laten.	„ let.	„ *lèt.*
Lezen.	„ read.	„ *ried.* Verleden deelw. en verleden tijd: uitspreken *rèd.*
Moeten.	„ must.	„ *must.*
Slaan.	„ beat.	*Toe biet.* Verleden tijd en verleden deelw.: uitspreken *bèt.*
Sluiten.	„ shut.	„ *sjùt.*
Snijden.	„ cut.	„ *kùt.*
Splijten.	„ slit (split).	„ *slit* (*split*).
Spreiden.	„ spread.	„ *sprèd.*
Stellen.	„ put.	„ *poet.*
Werpen.	„ cast.	„ *kaast.*

2e Soort.

To buy, koopen; buying, koopende; **bought,** gekocht.

Tegenwoordige tijd.		Verleden tijd.	
I buy.	Ik koop.	**I bought.**	Ik kocht.
He buys.	Hij koopt.	He bought.	Hij kocht.
We buy.	Wij koopen.	We bought.	Wij kochten.
You buy.	Gij koopt.	You bought.	Gij kocht.
They buy.	Zij koopen.	They bought.	Zij kochten.

Aldus gaan:

		Uitspraak.
Betalen.	To pay.	*Toe pee*
Bijten.	„ bite.	„ *bait'.*
Binden.	„ bind.	„ *baind.*
Blijven.	„ stay.	„ *stee.*
Bloeden.	„ bleed.	„ *blied.*
Bouwen.	„ build.	„ *bìld.*
Branden.	„ burn.	„ *bù'n.*
Brengen.	„ bring.	„ *bring.*
Denken.	„ think.	„ *think.*
Droomen.	„ dream.	„ *driem.*

Graven.	To dig.	*Toe dig.*
Grijpen (vangen).	„ catch.	„ *kètsj.*
Handelen.	„ deal.	„ *diel.*
Hangen.	„ hang.	„ *hàng.*
Hooren.	„ hear.	„ *hie'.*
Houden.	„ hold.	„ *hoold.*
Houden (bewaren).	„ keep.	„ *kiep*
Knielen.	„ kneel.	„ *niel.*
Krijgen.	„ get.	„ *gèt.*
Kruipen.	„ creep.	„ *kriep.*
Leenen.	„ lend.	„ *lènd.*
Leggen.	„ lay.	„ *lee.*
Leiden.	„ lead.	„ *lied.*
Maken.	„ make.	„ *meek.*
Meenen.	„ mean.	„ *mien.*
Onderwijzen.	„ teach.	„ *tietsj.*
Slaan.	„ strike.	„ *straik.*
Slapen.	„ sleep.	„ *sliep.*
Smeeken.	„ beseech.	„ *bisietsj.*
Spillen.	„ spill.	„ *spìl.*
Staan.	„ stand.	„ *stànd.*
Vechten.	„ fight.	„ *fait.*
Vegen.	„ sweep.	„ *swiep.*
Verkoopen.	„ sell.	„ *sèl.*
Verliezen.	„ lose.	„ *loez.*
Verlaten.	„ leave.	„ *liev.*
Verteren.	„ spend.	„ *spènd.*
Vertellen.	„ tell.	„ *tèl.*
Zeggen.	„ say.	„ *see.*
Zeggen.	„ tell.	„ *tèl.*
Zenden.	„ send.	„ *sènd.*
Zitten.	„ sit.	„ *sìt.*
Zoeken.	„ seek.	„ *siek.*

Verleden tijd en Verleden deelwoord.

		Uitspraak.
Betaalde, betaald.	Paid.	*Peed.*
Beet, gebeten.	Bit.	*Bit.*
Bond, gebonden.	Bound.	*Baund.*
Bleef, enz.	Staid.	*Steed.*

Bloedde.	Bled.	*Blèd.*
Bouwde.	Built.	*Bìlt.*
Brandde.	Burnt.	*Bù'nt.*
Bracht.	Brought.	*Brò't.*
Dacht.	Thought.	Thòt.
Droomde.	Dreamt.	*Drèmt.*
Groef.	Dug.	*Dùg.*
Greep.	Caught.	*Kòt.*
Handelde.	Dealt.	*Dèlt.*
Hing.	Hung.	*Hùng.*
Hoorde.	Heard.	*Hù'd.*
Hield.	Held.	*Hèld.*
Hield.	Kept.	*Kèpt.*
Knielde.	Knelt.	*Nèlt.*
Kreeg.	Got.	*Gòt.*
Kroop.	Crept.	*Krèpt.*
Leende.	Lent.	*Lènt.*
Legde.	Laid.	*Leed.*
Leidde.	Led.	*Lèd.*
Maakte.	Made.	*Meed.*
Meende.	Meant.	*Mènt.*
Onderwees.	Taught.	*Tòt.*
Sloeg.	Struck.	*Strùk.*
Sliep.	Slept.	*Slèpt.*
Smeekte.	Besought.	*Bi'sòt.*
Spilde.	Spilt.	*Spìlt.*
Stond.	Stood.	*Stoed.*
Vocht.	Fought.	*Fòt.*
Veegde.	Swept.	*Swept.*
Verkocht.	Sold.	*Soold.*
Verloor.	Lost.	*Lòst.*
Verliet.	Left.	*Lèft.*
Verteerde.	Spent.	*Spènt.*
Vertelde.	Told.	*Toold.*
Zeide.	Said.	*Sèd.*
Zeide.	Told.	*Toold.*
Zond.	Sent.	*Sènt.*
Zat.	Sat.	*Sàt.*
Zocht.	Sought.	*Sòt.*

3e Soort.

To rise, opstaan. Rising, opstaande.

Tegenwoordige tijd.	Verleden tijd.	Verleden deelwoord.
I **rise**, Ik sta op, enz.	I **rose**, Ik stond op, enz.	**Risen**, Opgestaan.

Voorbeelden.

		Uitspraak.
Beginnen.	To begin.	*Toe bigìn.*
Bellen.	„ ring.	„ *rìng.*
Beven (schudden).	„ shake.	„ *sjeek.*
Breken.	„ break.	„ *breek.*
Doen.	„ do.	„ *doe.*
Dragen (lasten).	„ bear.	„ *bee'.*
Dragen (kleederen).	„ wear.	„ *'wee.*
Drijven (rijden).	„ drive.	„ *draiv.*
Drinken.	„ drink.	„ *drìnk.*
Eten.	„ eat.	„ *iet.*
Gaan.	„ go.	„ *goo.*
Geven.	„ give.	„ *gìv.*
Groeien.	„ grow.	„ *groo.*
Kiezen.	„ choose.	„ *tsjoes.*
Komen.	„ come.	„ *kùm.*
Loopen (hard).	„ run.	„ *rùn.*
Nemen.	„ take.	„ *teek.*
Opstaan.	„ rise.	„ *rais.*
Rijden (paard).	„ ride.	„ *raid.*
Scheuren.	„ tear.	„ *tee'.*
Schrijven.	„ write.	„ *rait.*
Spreken.	„ speak.	„ *spiek.*
Stelen.	„ steal.	„ *stiel.*
Trekken.	„ draw.	„ *drò'.*
Vallen.	„ fall.	„ *fòl.*
Vergeten.	„ forget.	„ *fo'gèt.*
Vliegen.	„ fly.	„ *flai.*
Vriezen.	„ freeze.	„ *friez.*
Waaien (blazen).	„ blow.	„ *bloo.*
Werpen.	„ throw.	„ th*roo.*
Weten.	„ know.	„ *noo.*

Zien.	To see.	*Toe sie.*
Zingen.	„ sing.	„ *sìng.*
Zinken.	„ sink.	„ *sìnk.*
Zwemmen.	„ swim.	„ *swìm.*

VERLEDEN TIJD.

		UITSPRAAK.
Begon.	Began.	*Bigàn.*
Belde.	Rang.	*Ràng.*
Beefde.	Shook.	*Sjoek.*
Brak.	Broke.	*Brook.*
Deed.	Did.	*Dìd.*
Droeg.	Bore.	*Boo'.*
Droeg.	Wore.	*'Woo'.*
Dreef.	Drove.	*Droov.*
Dronk.	Drank.	*Drànk.*
At.	Ate.	*Eet.*
Ging.	Went.	*'Went.*
Gaf.	Gave.	*Geev.*
Groeide.	Grew.	*Groe.*
Koos.	Chose.	*Tsjoos.*
Kwam.	Came.	*Keem.*
Liep.	Ran.	*Ràn.*
Nam.	Took.	*Toek.*
Opstond.	Rose.	*Roos.*
Reed.	Rode.	*Rood.*
Scheurde.	Tore.	*Too'.*
Schreef.	Wrote.	*Root.*
Sprak.	Spoke.	*Spook.*
Stal.	Stole.	*Stool.*
Trok.	Drew.	*Droe.*
Viel.	Fell.	*Fèl.*
Vergat.	Forgot.	*Fò'got.*
Vloog.	Flew.	*Floe.*
Vroor.	Froze.	*Frooz.*
Woei.	Blew	*Bloe.*
Wierp.	Threw.	Throe.
Wist.	Knew.	*Njoe.*
Zag.	Saw.	*Sò.*

Zong.	Sang.	*Sàng.*
Zonk.	Sank.	*Sànk.*
Zwom.	Swam.	*Swàm.*
	VERLEDEN DEELWOORD.	
Begonnen.	Begun.	*Begùn.*
Gebeld.	Rung.	*Rùng.*
Gebeefd.	Shaken.	*Sjeek'n.*
Gebroken.	Broken.	*Brook'n.*
Gedaan.	Done.	*Dùn.*
Gedragen.	Borne.	*Boo'n.*
Gedragen.	Worn.	*'Wò'n.*
Gedreven.	Driven.	*Drìv'n.*
Gedronken.	Drunk.	*Drùnk.*
Gegeten.	Eaten.	*Iet'n.*
Gegaan.	Gone.	*Gòn'.*
Gegeven.	Given.	*Gìv'n.*
Gegroeid.	Grown.	*Groo'n.*
Gekozen.	Chosen.	*Tsjooz'n.*
Gekomen.	Come.	*Kùm.*
Geloopen.	Run.	*Rùn.*
Genomen.	Taken.	*Teek'n.*
Opgestaan.	Risen.	*Rìz'n.*
Gereden.	Ridden.	*Rìd'n.*
Gescheurd	Torn.	*Tò'n.*
Geschreven.	Written.	*Rìt'n.*
Gesproken.	Spoken.	*Spook'n.*
Gestolen.	Stolen.	*Stool'n.*
Getrokken.	Drawn.	*Drò'n.*
Gevallen.	Fallen.	*Fòl'n.*
Vergeten.	Forgotten.	*Fo'gòt'n.*
Gevlogen.	Flown.	*Floo'n.*
Gevroren.	Frozen.	*Frooz'n.*
Gewaaid.	Blown.	*Bloo'n.*
Geworpen.	Thrown.	Th*roo'n.*
Geweten.	Known.	*Noon.*
Gezien.	Seen.	*Sien.*
Gezongen.	Sung.	*Sùng.*
Gezonken.	Sunk.	*Sùnk.*
Gezwommen.	Swum.	*Swùm.*

L. Zelfstandige naamwoorden. †

Meervoud S.

		Uitspaak.
Aal, mv., alen.	Eel, mv. Eels.	*Iel, Ielz.*
Aanblik	Aspect.	*Espèkt.*
Aanbod.	Offer.	*Òffe'.*
Aandacht.	Attention.	*Ettènsjun.*
Aankomst.	Arrival.	*Eraival.*
Aankoop.	Purchase.	*Pù'tsjez.*
Aanmerking.	Remark.	*Rimaa'k.*
Aantal.	number.	*Nùmbe'.*
Aardewerk.	Pottery.	*Pòtteri.*
Advertentie.	Advertisement, Announce.	*Advù'taizment, Annaunse.*
Afreis.	Depart.	*Dipaa't.*
Afstand.	Distance.	*Dìstens.*
Andijvie.	Endive.	*Èndaiv.*
Antwoord.	Answer.	*Aanse'.*
Appel.	Apple.	*Àppl.*
Appetit.	Appetite.	*Àp'tait.*
Avond.	Evening.	*Ievning.*
Baard.	Beard.	*Bie'd.*
Bad.	Bath.	*Bàth.*
Badplaats.	Wateringplace.	*'Wòtering plees.*
Badseizoen.	Bathing season.	*Beething siez'n.*
Bagage.	Luggage.	*Lùggidzj.*
Bakker.	Baker.	*Beeke'.*
Bal,	Ball.	*Bòl*
Bankbillet.	Banknote.	*Bànknoot.*
Banketbakker.	Confectioner.	*Konfèksjene'.*
Bankier.	Banker.	*Bànke'.*
Barbier.	Barber.	*Baa'be'.*
Beambte.	Officer.	*Òffise'.*
Bed	Bed.	*Bed.*
Bedelaar.	Beggar.	*Begge'.*

† Wanneer men in deze lijst een woord niet vindt, zoeke men een gelijkbeteekenend; b.v. vindt men het woord aantal niet, zoo zoeke men getal, enz., b.v. voor nek zoeke men hals.

Bediende.	Servant.	*Sù'vent.*
Been (beenen).	Leg.	*Lèg.*
Been, beenderen.	Bone.	*Boon.*
Bel.	Bell.	*Bìl.*
Berg.	Mountain.	*Mauntin.*
Besteller.	Porter.	*Poo'te.*
Beteekenis.	Meaning.	*Miening.*
Beurs (gebouw).	Exchange.	*Ektsjeendz.*
Beurs.	Purse.	*Pù's*
Beurt.	Turn.	*Tù'n.*
Bezit.	Possession.	*Pòzèsj'n.*
Blijspel.	Comedy.	*Kómidi.*
Bliksem.	Lightning.	*Laitning.*
Bloed.	Blood.	*Blùd.*
Bloem.	Flower.	*Flaue'.*
Boek.	Book.	*Boek.*
Boekhandelaar,	Bookseller.	*Boeksèlle'.*
Boete.	Fine.	*Fain.*
Boom.	Tree.	*Trie.*
Boon.	Bean.	*Bien.*
Bosch.	Wood, forest.	*'Woed, fòrest.*
Brand.	Fire.	*Fai'.*
Brief.	Letter.	*Lètte'*
Bron.	Source.	*Soo's.*
Brug.	Bridge,-s.	*Brìdzje,* mv., *Brìdzjis.*
Buffet.	Bar.	*Baa'.*
Bijbel	Bible.	*Baibl.*
Courant.	Newspaper.	*Njoes'peepe'.*
Couvert.	Cover.	*Kùve'.*
Dag.	Day.	*Dee.*
Dak.	Roof.	*Roef.*
Dal.	Valley.	*Vèlli.*
Das.	Tie.	*Tai.*
Dek (schip).	Deck.	*Dèk.*
Deken (bed).	Blanket.	*Blènket.*
Deur.	Door.	*Doo'.*
Diamant.	Diamant.	*Dai-mund.*
Dienst.	Service-,s.	*Sùv'ves,-sùvv'eses.*
Dier.	Animal.	*Ènimel.*

Diergaarde.	Zoological garden (zoo).	*Zo-olòdzjikil gaad'n* [(*zoe*).
Dochter.	Daughter.	*Dòter.*
Dokter.	Physician (doctor).	*Fisìsjen.*
Dons.	Down.	*Daun.*
Doorn.	Thorn.	Thò'*n.*
Dorp.	Village-s.	*Vìllidsj*, mv. *vìllidjiz.*
Drogist.	Druggist.	*Drùggist.*
Drop.	Juice.	*Dzjoes.*
Droppel.	Drop	*Dròp.*
Drukker.	Printer.	*Prìnte'.*
Drukte.	Bustle.	*Bùs'l.*
Eeuw.	Century.	*Sèntjeri.*
Eierdop.	Egg-cup.	*Èg-kùp.*
Eik.	Oak.	*Ook.*
Einde.	End.	*Ènd.*
Emmer.	Pail.	*Peel.*
Fabriek.	Factory, manufactory.	*Fàktori, menjoefàkteri.*
Fabrikant.	Manufacturer.	*Manjoefàksjere'.*
Feest.	Feast.	*Fiest.*
Fluit.	Flute.	*Floet.*
Fluitje.	Whistle.	*'Wìs'l.*
Fluweel.	Velvet.	*Vèlvet.*
Franje.	Fringe.	*Frìndzj.*
Garnaal.	Shrimp.	*Sjrìmp.*
Gast.	Guest.	*Gèst.*
Geboorte.	Birth.	*Bù'*th.
Gedeelte.	Part.	*Paa't.*
Geduld.	Patience.	*Peesjens.*
Geheim.	Secret.	*Siekret.*
Gelaat.	Face-s.	*Fees*, (*feeses*).
Geluid.	Sound.	*Saund.*
Gesp.	Buckle.	*Bùk'l.*
Getal.	Number.	*Nùmbe'.*
Gevaar.	Danger.	*Deendzje'*
Gevangenis.	Prison.	*Prìz'n.*
Gevel.	Front.	*Frònt.*
Gevogelte.	Poultry,	*Pooltri.*
Geweld.	Violence.	*Vaielens.*
Gezicht.	Sight.	*Sait.*

Gezondheid.	Health.	*Hèlth.*
Gordijn.	Curtain.	*Kù't'n.*
Goud.	Gold.	*Goold.*
Grond.	Ground.	*Graund.*
Grootvader.	Grandfather.	*Gràndfaathe'.*
Haan.	Cock.	*Kòk.*
Haar.	Hair.	*Hee'.*
Haas.	Hare.	*Hee'.*
Hals.	Neck.	*Nèk.*
Handschoen.	Glove.	*Glòv'.*
Handel.	Trade.	*Treed.*
Haven.	Harbour.	*Haa'be'.*
Heester.	Shrub.	*Sjrùb.*
Helft.	Half.	*Haa'f.*
Hemel.	Haeven.	*Hèv'n.*
Herberg.	Inn.	*Ìn.*
Herder.	Shepherd.	*Sjèp-he'd.*
Heuvel.	Hill.	*Hìl.*
Hiel.	Heel.	*Hiel.*
Hoed.	Hat.	*Hàt.*
Hoef.	Hoof.	*Hoef.*
Inboorling.	Native.	*Neetiv.*
Inkt.	Ink.	*Ìnk.*
Inktkoker.	Inkstand.	*Ìnkstànd.*
Jas.	Coat.	*Koot.*
Juweel.	Jewel.	*Dzjoe'el.*
Kaai.	Quay.	*Kie.*
Kaas.	Cheese.	*Tsjies.*
Kachel.	Stove.	*Stoov.*
Kajuit.	Cabin.	*Kèbin.*
Kant.	Lace.	*Lees.*
Kantoor.	Office (Offices).	*Òffis (òffises).*
Kapper.	Hair-dresser.	*Hee' drèsse'.*
Kas.	Cash.	*Kàsj.*
Kast.	Cupboard.	*Kùpboo'd.*
Kastelein.	Landlord.	*Làndlò'd.*
Kazerne.	Barracks.	*Bàrraks.*
Keel.	Throat.	*Throot.*
Kelder.	Cellar.	*Sèlle'.*

Kerkhof.	Church-yard.	*Tsjùtsj-jaa'd.*
Kermis.	Fair.	*Fee'.*
Kerstmis.	Christmas.	*Krìsmes.*
Ketel.	Kettle.	*Kètl.*
Ketting.	Chain.	*Tsjeen.*
Keuken.	Kitchen.	*Kìtsj'n.*
Keukenmeid.	Cook.	*Koek.*
Kiespijn.	Tooth-ache.	*Toeth-eek.*
Kin.	Chin.	*Tsjin.*
Klacht.	Complaint.	*Kompleent.*
Kleermaker.	Tailor.	*Teele'.*
Kleur.	Color.	*Kùlù'.*
Knecht.	Servant, waiter.	*Sùv'nt, 'weete'.*
Knie.	Knee.	*Nie.*
Knoop.	Button.	*Bùtt'n.*
Knoopsgat.	Buttonhole.	*Bùtt'nhool.*
Koe.	Cow.	*Kaw.*
Koek.	Cake.	*Keek.*
Koers.	Course.	*Koo's.*
Koetsier.	Coachman (cabman).	*Kootsjmàn (kabman).*
Kok.	Cook.	*Koek.*
Komedie	Play.	*Plee.*
Kooi.	Cage-'s.	*Keedzj,-iz.*
Kool (vuur).	Coal.	*Kool.*
Kool (groente).	Cabbage.	*Kàbbidzj.*
Kous.	Stocking.	*Stòkking.*
Kouseband.	Garter.	*Gaa'te'.*
Kraag.	Collar.	*Kòlle'.*
Kruier.	Porter.	*Poo'te'.*
Krijt.	Chalk.	*Tsjòk.*
Kurk.	Cork.	*Koo'k.*
Kurkentrekker.	Cork-screw.	*Koo'kskroe.*
Kussen.	Cushion.	*Koesjen.*
Kust.	Coast.	*Koost.*
Laan.	Avenue.	*Èv'njoe.*
Laars	Boot.	*Boet.*
Laarzentrekker.	Boot-jack.	*Boetzjàk.*
Lak.	Sealing-wax.	*Sieling-wex.*
Laken.	Cloth.	*Klōth.*

Laken (bed).	Sheet.	*Sjiet.*
Lamp.	Lamp.	*Làmp.*
Landkaart.	Map.	*Màp.*
Laurier.	Laurel.	*Laurel.*
Leder.	Leather.	*Lèthe'.*
Leeuw.	Lion.	***La**iun.*
Lengte.	Length.	*Leng*th.
Leunstoel.	Armchair.	**Aa**'*mtsjee'.*
Leverancier.	Furnisher.	*F**ù**nishe'.*
Licht.	Light	*Lait.*
Liniaal.	Ruler.	***Roe**le'.*
Linnen.	Linen.	*Lìnen.*
Lip.	Lip.	*Lìp.*
Lood.	Lead.	*Lèd.*
Lucht.	Air, sky.	*Ee', skai.*
Lucifer.	Match.	*Màtsj.*
Lijst (Omlijsting.)	Frame.	*Freem.*
Lijst (Opgave.)	List.	*Lìst.*
Maag.	Stomach.	*St**ò**mek.*
Maaltijd.	Meal.	*Miel.*
Maan.	Moon	*Moen.*
Maand.	Month.	*Mòn*th.
Maatschappij.	Company.	*Kòmp'enie.*
Machine,	Engine.	*Èn'dzjin.*
Makelaar.	Broker.	*B**roo**'ke'.*
Mand.	Basket.	*B**aa**s'kit.*
Markt.	Market.	*Maa'k't.*
Marmer.	Marble.	*Maa'bl.*
Masker.	Mask.	*Maask.*
Matroos.	Sailor.	***Seele'**.*
Meel.	Flour.	*Flau'*
Meening.	Opinion.	*Opin'j'n.*
Meer.	Lake.	*Leek.*
Meid.	Maid-servant.	*M**ee**d-sũv'nt.*
Merk.	Mark.	*Maa'k.*
Metaal.	Metal.	*Mètt'l.*
Metselaar.	Mason.	*Mees'n.*
Minuut.	Minute.	*Mìnit.*
Mist.	Fog.	*Fòg.*

Modder.	Mud.	*Mùdd.*
Modiste.	Milliner.	*Mìlline'.*
Moeder.	Mother.	*Mòthe'.*
Mof.	Muff.	*Mùf.*
Molen.	Mill.	*Mìl.*
Molenaar.	Miller.	*Mìlle'.*
Mond.	Mouth.	*Mau*th.
Morgen (de).	Morning.	*Mò'ning.*
Munt.	Coin.	*Koin.*
Munt (gebouw).	Mint.	*Mìnt.*
Muts.	Cap, bonnet.	*Kàp, bònnit.*
Muur.	Wall.	*'Wòl.*
Muziek.	Music.	*Mjoezik.*
Naad.	Seam.	*Siem.*
Naald.	Needle.	*Nied'l.*
Naam.	Name.	*Neem.*
Nacht.	Night.	*Nait.*
Nagel.	Nail.	*Neel.*
Natuur.	Nature.	*Neetje'.*
Neef (van oom of tante).	Nephew.	*Nèvjoe.*
Neef.	Cousin.	*Kùz'n.*
Nicht (van oom of tante).	Niece.	*Nies.*
Nicht.	Cousin.	*Kùz'n.*
Nieuws.	News.	*Njoe's.*
Nul.	Cipher.	*Saife'.*
Nut.	Use.	*Joes.*
Nijverheid.	Industry.	*Indùstri.*
Oceaan.	Ocean.	*Oosjen.*
Oever.	Shore.	*Sjoo'.*
Olijf.	Olive.	*Òliv.*
Omstreken.	Environs.	*Ènviruns.*
Onderdaan.	Subject.	*Sùbdzjekt.*
Onkosten.	Costs, expenses.	*Kosts, expènses.*
Ontbijt.	Breakfast.	*Brèkfest.*
Ontvangst.	Reception.	*Risèpsj'n.*
Onweer.	Storm.	*Stò'm.*
Oog.	Eye.	*Ai.*
Opvoering.	Performance, representation.	*Pùfò'mens, reprezenteesj'n.*

Oogenblik.	Moment.	*Moment.*
Ooievaar.	Stork.	*Stoo'k.*
Oor.	Ear.	*Ie'.*
Oorlog.	War.	*'Wò'.*
Oorzaak.	Cause (Mv.-s).	*Kaws (Mv.-iz).*
OnontHoud.	Delay, stop.	*Dilee, stòp.*
Orgel.	Organ.	*Ò'g'n.*
Ouderdom.	Age.	*Eedzj.*
Overheid.	Magistrate.	*Mèdzjistrèt.*
Ouders.	Parents.	*Peerents.*
Overjas.	Great-coat.	*Greetkoot.*
Overtocht.	Passage.	*Pàssidzj.*
Paal.	Post.	*Poost.*
Paar.	Pair.	*Pee'.*
Paard.	Horse.	*Hò's.*
Pakje.	Parcel.	*Paa'sl.*
Papier.	Paper.	*Peepe'.*
Paleis.	Palace.	*Pèles.*
Paraplуie.	Umbrella.	*Umbrèlla.*
Pastei.	Pie.	*Pai.*
Pekel.	Pickle.	*Pìk'l.*
Pels.	Fur.	*Fù'.*
Peluw.	Pillow.	*Pìllo'.*
Pen.	Pen.	*Pèn.*
Pet.	Cap.	*Kàp.*
Pink.	Little finger.	*Lìt'l fìnge'.*
Plaats.	Place.	*Plees.*
Plank.	Board.	*Boo'd.*
Plein.	Square.	*Skwee'.*
Politie.	Police.	*Polies.*
Poort.	Gate.	*Geet.*
Port.	Postage.	*Poostedzj.*
Post.	Post.	*Poost.*
Postzegel.	(Post)stamp.	*(Poost) stàmp.*
Quitantie.	Receipt.	*Risiet.*
Raad.	Advice.	*Advais.*
Rad.	Wheel.	*' Wiel.*
Recept.	Prescription.	*Preskripsj'n.*
Regeering.	Government.	*Gòve'nment.*

Regel.	Rule.	*Roel.*
Reis (zee).	Voyage.	*Vòljidzj.*
Reis (land).	Journey, trip.	*Dzjù'ni, trìp.*
Reisgids.	Guide.	*Gaid.*
Rekening.	Bill.	*Bìl.*
Rivier.	River.	*Rìve'.*
Roer.	Helm.	*Hèlm.*
Rok.	Coat.	*Koot.*
Rok (vrouwen).	Gown.	*Gaun.*
Room.	Cream.	*Kriem.*
Rug.	Back.	*Bàk.*
Ruimte.	Room.	*Roem.*
Ruit.	Pane.	*Peen.*
Rumoer.	Noise.	*Nois.*
Rijkdom.	Riches.	*Rìtsjes.*
Rijst.	Rice.	*Rais.*
Rijtuig.	Carriage.	*Kèrridzj.*
Salon.	Drawing-room.	*Dròingroem.*
Sap.	Juice.	*Dzjoes.*
Schaak.	Chess.	*Tsjès.*
Schaar.	A pair of scissors.	*E pee' of sìzze's.*
Schaats.	Skate.	*Skeet.*
Schaduw.	Shadow.	*Sjàdo.*
Scheepsvolk.	Crew.	*Kroe.*
Scheermes.	Razor.	*Reeze'.*
Scherm (vuur).	Screen.	*Skrien.*
Scherm (tooneel).	Curtain.	*Kù't'n.*
Scheur.	Rent.	*Rènt.*
Schil.	Peel.	*Piel.*
Schilder.	Painter.	*Peente'.*
Schilderij.	Picture.	*Pìksje'.*
Schip.	Ship.	*Sjìp.*
Schipper.	Boatman.	*Bootman.*
Schoen.	Shoe.	*Sjoe.*
Schol.	Plaice.	*Plees.*
Schoonzuster.	Sister-in-law.	*Sìste' in lò.*
Schoorsteen.	Chimney.	*Tsjìmni.*
Schouder.	Shoulder.	*Sjoòlde'.*
Schroef.	Screw.	*Skroe.*

Schrijnwerker.	Joiner.	*Dzjoine'.*
Sein.	Signal.	*Sìgn'l.*
Seizoen.	Season.	*Siez'n.*
Servet.	Napkin.	*Nàpkin.*
Sinaasappel.	Orange.	*Òrendzj.*
Slaap.	Sleep.	*Sliep.*
Slachter.	Butcher.	*Boetsje'.*
Sleutel.	Key.	*Kie.*
Sluis.	Sluice.	*Sloes.*
Smaak.	Taste.	*Teest.*
Smid.	Smith.	*Smith.*
Snoek.	Pike.	*Paik.*
Snuif.	Snuff.	*Snùf.*
Som.	Sum.	*Sùm.*
Soort.	Sort, Kind.	*Soo't, kaind.*
Souper.	Supper.	*Sùppe'.*
Speelgoed.	Toys.	*Toiz.*
Speld.	Pin.	*Pìn.*
Spinage.	Spinage.	*Spìnidzj.*
Spoed.	Speed.	*Spied.*
Spons.	Spunge.	*Spùndzj.*
Spijker.	Nail.	*Neel.*
Spijs.	Meat.	*Miet.*
Staal.	Steel.	*Stiel.*
Staart.	Tail.	*Teel.*
Stad.	Town.	*Taun.*
Stadhuis.	Townhall.	*Taunhòl.*
Stal.	Stable.	*Steeb'l.*
Standbeeld.	Statue.	*Stètjoe.*
Steeg.	Lane.	*Leen.*
Steen.	Stone.	*Stoon.*
Stem.	Voice.	*Vois.*
Stempel.	Stamp.	*Stàmp.*
Ster.	Star.	*Staa'.*
Stoel.	Chair.	*Tsjee'.*
Stoep.	Steps.	*Stèps.*
Stof (goed).	Stuff.	*Stùf.*
Stof.	Dust.	*Dùst.*
Stok.	Stick.	*Stìk.*

Stoomboot.	Steamer.	*Stieme'.*
Straal.	Beam.	*Biem.*
Straat.	Street.	*Striet.*
Straat (zee).	Strait.	*Street.*
Straatweg.	High-road.	*Hai-rood.*
Strand.	Shore.	*Sjoo'.*
Stroo.	Straw.	*Strò.*
Stroom.	Stream.	*Striem.*
Suiker.	Sugar.	*Sjoege'.*
Suikergoed.	Sweets.	*Swiets.*
Taal.	Language.	*Lèngwidzj.*
Taart.	Pie.	*Pai.*
Tafel.	Table.	*Teeb'l.*
Tafellaken.	Table-cloth.	*Teeb'lkloth.*
Tandpijn.	Tooth-ache.	*Toetheek.*
Tang.	Tongs.	*Tongs.*
Tante.	Aunt.	*Aant.*
Tapijt.	Carpet.	*Kaa'pet.*
Teen.	Toe.	*Too.*
Tent.	Booth.	*Boeth.*
Tentoonstelling.	Exhibition.	*Exibì'sj'n.*
Termijn.	Term.	*Tù'm.*
Terugkomst.	Return.	*Ritù'n.*
Timmerman.	Carpenter.	*Kaa'p'nte'.*
Toestand.	Situation.	*Sitjoe-eesj'n.*
Tolk.	Interpreter.	*Intù'prete'.*
Tong.	Tongue.	*Tong.*
Toon.	Tone.	*Toon.*
Toonbank.	Counter.	*Kaunte'.*
Tooneel.	Stage	*Steedzj.*
Tooneelkijker.	Opera-glass.	*Opera-glaas.*
Toren.	Tower.	*Tau'e'.*
Touw.	Rope (string).	*Roop (string).*
Traan.	Tear.	*Tie'.*
Trap.	Stairs	*Stee's.*
Treurspel.	Tragedy.	*Trèdzjedi.*
Troon.	Throne.	*Throon.*
Tuin.	Garden.	*Gaa'dn.*
Tuinboon.	Great bean.	*Greet bien.*

Tuinier.	Gardener.	*Gaa'dne'.*
Tulp.	Tulip.	*Tjoelip.*
Twijfel.	Doubt.	*Dau't.*
Tijd.	Time.	*Taim.*
Tijding.	News.	*Njoes.*
Ui.	Onion.	*Ònj'n.*
Uil.	Owl.	*Aul.*
Uithangbord.	Sign.	*Sain.*
Uitspraak.	Pronunciation.	*Pronùncieesj'n.*
Uitstap.	Trip.	*Trip.*
Uitstel.	Delay.	*Dilee.*
Uitvinding.	Invention.	*Invènsj'n.*
Vaart.	Navigation.	*Nèvigeesj'n.*
Vaas.	Vase.	*Vees*
Vader.	Father.	*Faathe'.*
Vallei.	Valley.	*Vàlli.*
Vat.	Cask.	*Kaask.*
Veder.	Feather.	*Fèthe'.*
Vee.	Cattle.	*Kat'l.*
Veer.	Spring.	*Spring.*
Veld.	Field.	*Field.*
Venster.	Window.	*Windo'.*
Verblijf.	Stay.	*Stee.*
Verdieping.	Floor (story).	*Floe', stori.*
Vergadering.	Meeting.	*Mieting.*
Verjaardag.	Birthday.	*Bù'thdee.*
Vernis.	Varnish.	*Vaa'nisj.*
Verschil.	Difference.	*Dìfferens.*
Verstand.	Understanding.	*Ùnderstànding.*
Vertering.	Expense.	*Expèns.*
Vertrek.	Departure.	*Dipaa'tsje'.*
Vertrek (kamer).	Room.	*Roem.*
Vervaldag.	Day of payment.	*Dee òf peement.*
Verzekering.	Assurance.	*Assjoerens.*
Verzoek.	Request.	*Rikwèst.*
Vest.	Waistcoat.	*Weestkùt.*
Vet.	Fat.	*Fat.*
Veter.	Lace.	*Lees.*
Vilt.	Felt.	*Fèlt.*

Vinger.	Finger.	*Fìnge'.*
Vingerhoed.	Thimble.	*Thìmb'l.*
Vlag.	Flag.	*Flàg.*
Vlakte.	Plain.	*Pleen.*
Vleesch.	Meat.	*Miet.*
Vloed.	Flood.	*Flùd.*
Vloeipapier.	Blotting paper.	*Blòttingpeepe'.*
Vloot.	Fleet.	*Fliet.*
Voedsel.	Food.	*Foed.*
Voering.	Lining.	*Laining.*
Vogel.	Bird.	*Bù'd.*
Voile (sluier).	Veil.	*Veel.*
Volk.	People	*Piep'l.*
Volmacht.	Power.	*Paue'.*
Vonnis.	Sentence.	*Sèntens.*
Voorbeeld.	Example.	*Exàmp'l.*
Voordracht.	Speech.	*Spietsj.*
Voorkeur.	Preference.	*Prèferens.*
Voormiddag.	Forenoon.	*Foo'noen.*
Vóórnaam.	Christian name.	*Krìstjen neem.*
Voorwaarde.	Condition.	*Kondìsj'n.*
Vork.	Fork.	*Foo'k.*
Vorm.	Form.	*Foo'm.*
Vorst.	Prince.	*Prìns.*
Vorst (koude).	Frost.	*Fròst.*
Vraag.	Question.	*Kwèstj'n.*
Vracht.	Freight.	*Freet.*
Vreemdeling.	Stranger.	*Streendzje'.*
Vrees.	Fear.	*Fie'.*
Vriend.	Friend.	*Frènd.*
Vrucht.	Fruit.	*Froet.*
Vrijheid.	Liberty.	*Lìbe'ti.*
Vuurtoren.	Lighthouse.	*Laithaus.*
Vijl.	File.	*Fail.*
Vijver.	Pond.	*Pònd.*
Waarheid.	Truth.	*Troeth.*
Walvisch.	Whale.	*'Weel.*
Waschtafel.	Washingstand.	*'Wòsjingstand.*
Waterleiding.	Aqueduct.	*Èkwedùkt.*

Watte.	Cotton.	*Kòtt'n.*
Weder (het)	Weather.	*'Wèthe'.*
Weduw.	Widow.	*'Wìdow.*
Weduwnaar.	Widower.	*'Wìdowe'.*
Weerlicht.	Lightning.	*Laïtning.*
Weigering.	Refusal.	*Rifjoez'l.*
Wereld.	World.	*'Wù'ld.*
Werk.	Work.	*'Wù'k.*
Werkstaking.	Strike.	*Straik.*
Wet.	Law.	Lò'.
Wetboek.	Code.	*Kood.*
Wiek.	Wing.	*'Wing.*
Wiel.	Wheel.	*'Wiel.*
Wild (het).	Game.	*Geem.*
Winkel.	Shop.	*Sjop.*
Winkelier.	Shopkeeper.	*Sjòpkiep'e.*
Wissel.	Bill.	*Bìl.*
Wisselkantoor.	Exchange-office.	*Ektsjeendsj-òffice.*
Wol.	Wool.	*'Woel.*
Wolk.	Cloud.	*Klaud.*
Wond.	Wound.	*'Woend.*
Woord.	Word.	*'Wùd.*
Woud.	Wood. Forest.	*'Woed. Fòrest.*
Wijk.	Quarter.	*Kwaa'te'.*
Wijzer.	Hand.	*Hànd.*
IJs.	Ice.	*Ais.*
IJzer.	Iron.	*Aie'n.*
Zaad.	Seed.	*Sied.*
Zaak.	Affair, business.	*Efee' — Bìz'nes.*
Zaal.	Hall.	*Hòl.*
Zadel.	Saddle.	*Sàd'l.*
Zadelmaker.	Saddler.	*Sàd'le'.*
Zakboek.	Pocket-book.	*Pokket boek.*
Zakdoek.	(Pocket) handkerchief.	*Hàndke'tsjief.*
Zakkenroller.	Pick-pocket.	*Pìkpokket.*
Zand.	Sand.	*Sànd.*
Zee.	Sea.	*Sie.*
Zeef.	Sieve.	*Sièv.*
Zeep.	Soap.	*Soop.*

Zegel (ring)	Seal.	*Siel.*
Zegel.	Stamp.	*Stàmp.*
Zeil.	Sail.	*Seel.*
Ziekte.	Illness.	*Ìlnes.*
Zilver.	Silver.	*Sìlve'.*
Zolder.	Garret.	*Gàrret.*
Zon.	Sun.	*Sùn.*
—'s opgang.	Sunrise.	*Sùnrais.*
—'s ondergang.	Sun set.	*Sùnsèt.*
Zout.	Salt.	*Sòlt.*
Zuring.	Sorrel.	*Sòrrel.*
Zuster.	Sister.	*Sìste'.*
Zwaan.	Swan.	*Swòn.*
Zwaard.	Sword.	*Soo'd.*
Zwager.	Brother-in-law.	*Bròthe' in lò.*
Zwavel.	Brimstone.	*Brìmstoon.*
Zijde.	Side.	*Said.*
Zijde (stof).	Silk.	*Sìlk.*

Zelfstandige naamwoorden

met Meervoud op **es**.

		UITSPRAAK.
Bank — banken.	Bench — benches.	*Bentsj — bèntsjiz.*
Borstel — borstels.	Brush — brushes.	*Brùsj — brùsjiz.*
Bus — Bussen.	Box — boxes.	*Boks — bòksiz*
Ezel.	Ass.	*Aas.*
Getuige.	Witness.	*'Wìtnes.*
Glas.	Glass.	*Glaas.*
Jongejuffrouw.	Miss.	*Mìss.*
Kerk.	Church.	*Tsjùtsj.*
Kleeding.	Dress.	*Drèss.*
Koets.	Coach.	*Kootsj.*
Kus.	Kiss.	*Kìs.*
Mevrouw.	Mistress.	*Mìstres.*
Pas.	Pass.	*Paas.*
Schotel.	Dish.	*Dìsj.*
Sloot.	Ditch.	*Dìtsj.*
Struis.	Ostrich.	*Òstritsj.*

Tak.	Branch.	*Braantsj.*
Visch.	Fish.	*Fisj.*
Vos.	Fox.	*Fòks.*

met Meervoud op **ies**.

Dame. Dames.	Lady — ladies.	*Leedi, leediz.*
Familie.	Family.	*Fèm'ili.*
Notaris.	Notary.	*Noteri.*
Stad.	City.	*Sìtti.*
Vlieg.	Fly.	*Flai.*
Weelde.	Luxury.	*Lùksjeri.*
Woordenboek.	Dictionary.	*Dìksje'nerï.*
Zendeling.	Missionary.	*Misje'neri.*

met Meervoud op **ves**.

Blad — bladen.	Leaf — leaves.	*Lief — lievs.*
Brood (een).	Loaf — loaves.	*Loof — loovs.*
Dief.	Thief.	Th*ief.*
Leven.	Life.	*Laif.*
Mes.	Knife.	*Naif.*
Vrouw.	Wife.	*'Waif.*

met Meervoud op **oes**.

Aardappel.	Potato, oes.	*Poteeto, ooz.*
Held.	Hero.	*Hiero.*

MET ONREGELMATIG MEERVOUD.

Erwt. — Erwten.	Pea — pease.	*Pie — piez.*
Gans. — Ganzen.	Goose — geese.	*Goes — gies.*
Kind. — Kinderen.	Child — children.	*Tsjaild - tjsìldren.*
Man. — Mannen.	Man — men.	*Màn. — mèn.*
Os. — Ossen.	Ox — oxen.	*Òks — òksen.*
Stuiver. — Stuivers.	Penny — pence.	*Pènni — pèns.*
Tand. — Tanden.	Tooth — teeth.	*Toeth — tieth.*
Voet. — Voeten.	Foot — feet.	*Foet — fiet.*
Vrouw.—Vrouwen.	Woman — women.	*'Wŏmmen — 'wĭmmen.*

M. Bijvoegelijke Naamwoorden.

VOORBEELDEN:

Large (laa'dzj) breed; large*r* (laa'dzje') breeder; large*st* (laa'dzjest) breedst. High (hai) hoog; high*er* (haie') hooger; high*est* (haiest) hoogst. Happy (hàppi) gelukkig; happ*i-er* (hàppie') gelukkiger; happ*i-est* (hàp-pi-est) gelukkigst. Aged (eedzjd) bejaard; *more* aged, bejaarder; *most* aged, bejaardst. (moo') (moost)

In de volgende lijst worden de uitgangen -r (-er, -ier), -st (-est, -iest) in de 2e kolom aangegeven, de overige bv.n.w. vereischen *more* en *most*.

Aangenaam.	Agreeable.	*Egrieeb'l.*
Aardig.	Nice (-r, -st).	*Nais.*
Afwezig.	Absent.	*Èbsent.*
Alleen.	Alone.	*Eloon.*
Arm.	Poor (-er, est).	*Poe'.*
Bang.	Afraid.	*Efreed.*
Begaanbaar.	Passable.	*Passib'l.*
Behoorlijk.	Proper.	*Pròope'*
Bejaard.	Aged.	*Eedsjd.*
Bekend.	Known.	*Noon.*
Belangrijk.	Interesting.	*Interèsting.*
Beroemd.	Celebrate.	*Sèlebreet.*
Beschaamd.	Ashamed.	*Esjeemd.*
Betaalbaar.	Payable.	*Peejib'l.*
Bewolkt.	Cloudy.	*Klaudi.*
Bezig.	Busy (ier, iest).	*Bì-zi.*
Billijk.	Just.	*Dzjùst.*
Blauw.	Blue (r, st).	*Bloe.*
Blind.	Blind (er, est).	*Blaind.*
Bloot.	Naked.	*Neek'd.*
Blijde.	Glad (der, dest).	*Glàd.*
Breed.	Large (r, st).	*Laa'dzj.*
Bruin.	Brown (er, est).	*Braun.*
Compleet.	Complete (r, st).	*Kompliet.*
Dankbaar.	Grateful.	*Greetfoel.*
Dik.	Thick (er, est).	Th*ik.*

Dik, vol, zwaar.	Big (bigger, biggest).	*Bìg.*
Dom.	Stupid.	*Stjoepid.*
Dood.	Dead.	*Dèd.*
Doof.	Deaf.	*Dèf.*
Doofstom.	Deaf and dumb.	*Dèf and dumb.*
Donker, duister.	Dark, (er, est).	*Daa'k.*
Dun.	*Th*in(thinner, thinnest)	Th*ìn.*
Duur, dierbaar.	Dear (er, est).	*Die'.*
Echt.	Genuine.	*Dzjènjoe-in.*
Edel.	Noble (r, st).	*Noob'l.*
Eenvoudig.	Simple (r, st).	*Simp'l.*
Eerlijk.	Honest.	**Ò***nest.*
Eigen.	Own.	*Oon.*
Ellendig.	Miserable.	*Mìz'ribl,*
Ernstig.	Earnest, sērious).	**Ù'***nest,* **sie***rius.*
Fijn.	Fine (r, st).	*Fain.*
Gaar.	Done.	*Dùn.*
Gebraden.	Roasted.	***Roo****sted.*
Geduldig.	Patient.	***Pee****sjent.*
Geel.	Yellow.	*Jèllo.*
Geleerd.	Learned.	*Lù'nd.*
Gelukkig.	Happy (ier, iest).	*Hàppi.*
Gemakkelijk.	Easy (ier, iest).	**Ie***zie.*
Gereed.	Ready.	*Rèdi.*
Geregeld.	Regular.	*Règjoele'.*
Gevaarlijk.	Dangerous.	***Dee****ndzjerùs.*
Gewoon.	Accustomed.	*Ekùstemd.*
Goed, beter, best.	Good, better, best.	*Goed, bète, bèst.*
Groen.	Green (er, est).	*Grien.*
Groot.	Great (er, est).	*Greet.*
Heerlijk.	Excellent.	**È***ksellènt.*
Hevig.	Violent.	*V***ai***olènt.*
Hoog.	High (er, est).	*Hai.*
Inliggend.	Enclosed.	*Enk***loo***zd.*
Koel.	Cool (er, est).	*Koel.*
Koud.	Cold (er, est).	*Koold.*
Klein.	Little, small (er, est).	*Littl', smòl.*
Knap.	Clever (er, est).	*Klève.*
Kort.	Short (er, est).	*Shò't.*

Kwaad, erger (slechter), ergst (slechtst).	Bad, worse, worst.	*Bàd, wù's, wù'st.*
Krom.	Croooked.	*Kroek'd.*
Laag.	Low, (er, est).	*Loo.*
Laat.	Late, (r, st).	*Leet.*
Lam.	Lame, (r, st).	*Leem.*
Lang.	Long, (er, est).	*Lòng.*
Langzaam.	Slow, (er, est).	*Sloo.*
Lauw.	Lukewarm.	*Loek 'wò'm.*
Leelijk.	Ugly, (ier, iest).	*Ùgli.*
Lekker.	Nice, (r, st).	*Nais.*
Licht.	Light (er, est).	*Lait.*
Listig.	Sly (slier, sliest).	*Slai, (slaie, slaiest).*
Los.	Lose.	*Loes.*
Lui.	Lazy; idle (r, st).	*Leezi; aid'l.*
Mannelijk.	Male.	*Meel.*
Mogelijk.	Possible.	*Pòssib'l.*
Nadeelig.	Prejudicial.	*Pridzjoedisjil.*
Nieuw.	New (er, est).	*Njoe.*
Noodig (noodzakelijk).	Necessary.	*Nèssessery.*
Nuttig.	Useful.	*Joesfoel.*
Ongelukkig.	Unhappy (ier, iest).	*Ùnhàppi.*
Ongerust.	Uneasy.	*Ùniezi.*
Oostersch.	Oriental.	*Ȯrièntel.*
Plat.	Flat (flatter, flattest).	*Flat.*
Paars.	Violet.	*Vaielèt.*
Prettig.	Amusing.	*Èmjoezing.*
Raar.	Queer (er, est).	*Kwie'.*
Rauw.	Raw (er, est).	*Raw.*
Rein.	Clean (er, est).	*Klien.*
Rond.	Round (er, est).	*Raund.*
Rood.	Red (redder, reddest).	*Rèd.*
Rustig.	Quiet.	*Kwaiet.*
Rijk.	Rich, (er, est).	*Ritsj.*
Rijp.	Ripe (r, st).	*Raip.*
Scherp.	Sharp (er, est).	*Sjaa'p.*
Schriftelijk.	Written.	*Ritten.*
Schuin.	Oblique.	*Obliek.*
Sierlijk.	Elegant.	*Èlegant.*

Slap.	Weak (er, est).	*'Wiek.*
Slecht (zie kwaad).	Bad.	*Bàd.*
Slim	Cunning.	*Kùnning.*
Spits.	Pointed.	*Pointed.*
Steil.	Steep (er, est).	*Stiep.*
Sterk.	Strong (er, est).	*Strong*
Stipt.	Punctual.	*Pùnktsjoeal.*
Stom.	Dumb.	*Dùm.*
Teeder.	Tender.	*Tènde'.*
Tegenwoordig.	Present.	*Prèzent.*
Tevreden.	Content.	*Kontènt.*
Treurig.	Sad (sadder, saddest).	*Sàd.*
Trouw.	Faithful.	*Feethfoel.*
Tijdelijk.	Temporary.	*Tèmporeri.*
Uitvoerig.	Ample.	*Àmp'l.*
Veilig.	Safe (r, st).	*Seef.*
Verdacht.	Suspect.	*Suspèkt.*
Verleden.	Past.	*Paast.*
Vermist.	Lost.	*Lost.*
Vermoeid.	Tired.	*Tai'd.*
Verroest.	Rusty.	*Rùsti.*
Vermakelijk.	Delightful.	*Dilaitfoel.*
Versch.	Fresh (er, est).	*Frèsj.*
Versleten.	Used.	*Joesd.*
Vet.	Fat (ter, test).	*Fàt.*
Vierkant.	Square.	*Skwee'.*
Vloeibaar.	Liquid.	*Lìkwid.*
Vlug.	Quick (er, est).	*Kwik.*
Voedzaam.	Nourishing.	*Nòrisjing.*
Volkrijk.	Populous.	*Pòpjoelus.*
Volledig.	Complete.	*Kompliet.*
Voordeelig.	Advantageous.	*Edvèntadjzns.*
Vriendelijk.	Kind (er, est).	*Kaind.*
Vrouwelijk.	Female.	*Fimeel.*
Vruchtbaar.	Fertile.	*Fù'tail.*
Waard.	Worth.	*'Wù'th.*
Wakker.	Awake.	*E'week*
Warm.	Warm (er, est).	*'Wò'm.*
Week.	Soft (er, est).	*Sòft.*

Wettelijk.	Legal.	*Liegel.*
Wezenlijk.	Real.	*Ri-el.*
Wild.	Wild (er, est).	*'Waild.*
Wit.	White (r, st).	*'Wait.*
Wreed.	Cruel.	*Kroe-el.*
Wijd.	Wide (r, st).	*'Waid.*
IJdel.	Vain (er, est).	*Veen.*
Zacht.	Soft, mild.	*Sòft, maild.*
Zeker.	Certain.	*Sù't'en.*
Zelfde.	Same.	*Seem.*
Ziek.	Ill, sick.	*Ìl, sìk.*
Zindelijk.	Clean (er, est).	*Klien.*
Zoet.	Sweet (er, est).	*Swiet.*
Zuur.	Sour (er, est).	*Sau'.*
Zwaar.	Heavy (ier, iest).	*Hèvi.*
Zwak.	Weak (er, est).	*'Wiek.*
Zwart.	Black (er, est).	*Blàk.*

N. Voornaamwoorden.

Persoonlijke. —

Ik.	I (*ai*).	Mij.	Me (*mie*).
Jij.	Thou (*thau*, weinig gebruikt).	Hem	Him (*hìm*).
Hij.	He (*hie*)	Haar.	Her (*hù'*). (éēne vrouw).
Zij.	She (*sjie*). (éēne vrouw).	Ons.	Us (*ùs*).
Het.	It (*ìt*)	U.	You (*joe*).
Wij.	We (*'wie*)	Hun, hen, haar	them (*thèm*).
Gij.	You (*joe*).		
Zij.	They (*thee*).		

Wederkeerend. —

Ik wasch mij.	I wash *myself* (*mai-self*).
Hij wascht zich.	He washes himself.
Zij wascht zich.	He washes herself.
Het wascht zich.	It washes itself.
Wij wasschen ons.	We wash ourselves (*au'-selvs*).
Gij wascht u.	You wash yourself, mv. yourselves.

Zij wasschen zich.	They wash themselves.
Men wascht zich.	One washes one's self.

Bezittelijke. —

Mijn (huis),	My (*mai*) house	De, het mijne(n),	Mine (*main*)
Uw „	Your (*joe'*) —	De „ zijne	His (*hìs*).
Zijn „	His (*hìs*) —	De „ hare (van ééne vrouw)	Hers (*hù's*).
Haar „ (ééne vrouw).	Her (*hù'*) —	De „ onze,	Ours (*au's*).
Ons (huis)	Our (*au'*) —	De „ uwe,	Yours (*joe's*).
Hun (haar) (huis),	Their (*thè'*) —	De „ hunne (hare),	Theirs (*thee's*).

Aanwijzende. —

Deze, dit,	This;	meerv. deze These (*thiez*).
Die, dat	That;	meerv. die Those (*thooz*).

Betrekkelijke. —

De man, *die* reist.	The man, *who* travels.	Who (*hoe*).
De vrouw, *die* weet.	The woman, *that* knows.	Thàt (*thàt*).
Het geld, *dat* verteerd is.	The money *which* is spent.	Which (*'witsj*).
De man, *dien* ik zie.	The man whom I see.	Whom (*hoem*).
Wiens (wier).	Whose (*hoes*).	

Vragend. —	Wie?	Who (*hoe*)?
	Wiens (wier)?	Whose (*hoes*)?
3e en 4e naamval	Wien? wie?	Whom (*hoem*)?
	Welk?	Which (*'witsj*)?
	Wat?	What (*h'wat*)?

Onbepaalde. —

Een ander.	Another (*enŏthe'*).
Een van beide.	Either (*iethe*).
Elk, elkeen.	Every one (*èvri' 'wun*).
Elkander.	Each other (*ietsj ò-*)
Alle.	All (*òl*).
Beiden.	Both (*booth*).
Ieder.	Each.
Iedereen.	Every one.

Iemand.	Somebody (*sòmbòdi*).
Eenige.	Any, a few (*e fjoe*).
Geen.	None, *nóbòdi*.
Niemand.	Nobody.
Niets.	Nothing (*nòthing*).
Men.	One, people (*piepl.*).

(Of lijdende vorm v. h. werkwoord)
B.v. Men zegt: one says, of people say, of, it is said.

O. Bijwoorden.

		Uitspraak.
Aanstonds.	Presently.	*Prèz'ntli.*
Afzonderlijk.	Separately.	*Sèp'reetli.*
Anders.	Otherwise, else.	*Òtherwais, èls.*
Altijd.	Always.	*Òl'weez.*
Alsnog.	As yet.	*As jèt.*
A propos.	By the bye.	*Bai the bai.*
Beneden.	Below.	*Biloo.*
Binnen.	Within, in.	*'Withìn, ìn.*
Bij toeval.	By chance.	*Bai tsjàns.*
Boven	Above.	*Ebòv.*
Buiten.	Without, outside.	*'Wìth-aut, autsaid.*
Daar.	There.	*Thè'.*
Dadelijk.	Presently.	*Prèz'ntli.*
Dagelijks.	Daily, (every day).	*Deeli (èvri dee).*
Dikwijls.	Often.	*Òf'n.*
Eergisteren.	The day before yesterday.	*The dee bifoo' jèste'dee.*
Eindelijk.	At last.	*At laast.*
Geenszins.	By no means.	*Bai noo miens.*
Geleden.	Ago.	*Egoo.*
Gisteren.	Yesterday.	*Jeste'day.*
Grootelijks.	Greatly.	*Greetli.*
Heden.	To-day.	*Toe-dee.*
Hier.	Here.	*Hie'.*
Juist.	Exactly.	*Ex'àktli.*
Morgen.	To-morrow.	*Toe-mòrro.*
Nauwelijks.	Hardly.	*Haa'dli.*
Nooit.	Never.	*Nèvé'.*
Nu.	Now.	*Nau.*
Onlangs.	The other day (not long ago).	*The òthe' dee (not lòng egoo).*
Onmiddellijk.	Directly.	*Dirèktli.*
Overmorgen.	The day after morrow.	*The dee aafte' toe-mòrro.*
Rondom.	Around (about).	*Eraund (ebaut).*
Soms, somtijds.	Sometimes.	*Sòmtaims.*
...aks.	By and bye.	*Bai ànd bai.*

Ten minste.	At least.	*Et liest.*
Tot	Till, until.	*Tìl, untìl.*
Tegenwoordig.	Nowadays (at present).	*Nau-edees (et prèzent).*
Uit.	Out.	*Aut.*
Van hier.	Hence.	*Hèns.*
Verreweg.	By far.	*Bai faa'.*
Volstrekt niet.	Not at all.	*Nòt et òl.*
Waar.	Where.	*'Wè'.*
Weer.	Again.	*Egeen.*
Wekelijks.	Weekly.	*Wiekly.*
Weldra.	Soon.	*Soen.*
Zoo.	Just now.	*Dzjùst nau.*

P. Voorzetsels.

		UITSPRAAK.
Aan.	At, to.	*Àt, toe.*
Achter.	Behind.	*Bihaind.*
Af.	From, down.	*Fròm, daun.*
Behalve.	Beside.	*Bi-said.*
Boven.	Above.	*Ebùv.*
Dichtbij.	Near.	*Nie'.*
Door.	By.	*Bai.*
Door (middel van).	Through.	*Throe.*
In.	In (into).	*In (intoe).*
Met.	With.	*'Wìth.*
Na.	After.	*Aafte'.*
Naar.	To.	*Toe.*
Naast.	Next, near.	*Nekst, nie'.*
Onder.	Under.	*Ùnde'.*
Ongeveer.	About.	*Ebaut.*
Op.	On.	*Òn.*
Over.	Over.	*Oove'.*
Rond.	Round.	*Raund.*
Sedert. Sinds.	Since.	*Sins.*
Te.	At.	*At.*
Tegen.	Against.	*Egeenst.*

Tot.	Till.	*Til.*
Tusschen.	Between.	*Betwien.*
Uit.	Out of, from.	*Aut òf, fròm.*
Van.	Of, from.	*Òf, fròm.*
Van af.	Off, from.	*Òff, fròm.*
Voor.	For.	*Fò'.*
Vóór.	Before.	*Befoo'.*

Q. Voegwoorden.

		Uitspraak.
Daar.	As.	*As.*
En.	And.	*Ànd.*
Indien, als, zoo.	If.	*Ìf.*
Mits.	Provided.	*Provaided.*
Maar.	But.	*Bùt.*
Maar ook.	But also.	*Bùt òlso.*
Na, nadat.	After.	*Aafte'.*
Niet alleen.	Not only.	*Nòt oonli.*
Noch.	Nor (neither).	*Nò', niethe'.*
Of.	Or.	*Ò'.*
Of (twijfelend).	Whether.	*'Wèthe'.*
Omdat, wijl.	Because,	*Bikaus.*
Ofschoon.	Though, although.	*Thoo, òlthoo.*
Ook.	Also, too.	*Òlso, toe.*
Tenzij.	Unless.	*Unlès.*
Terwijl.	While.	*'wail.*
Toch.	Still, yet.	*Stil, jèt.*
Wanneer.	When.	*'Wèn.*
Want.	For.	*Fò'.*
Zoodat.	Sothat.	*So thàt.*
Zoodra als.	As soon as.	*As soen às.*

R. Uitspraak van eenige Aardrijkskundige namen.

Britsche Rijk.	British Empire.	*Brìtisj èmpai'.*
Engeland.	England.	*Inglànd.*
Ierland.	Ierland.	*Ai'lànd.*
Schotland.	Scotland.	*Skòtlànd.*
Vereen. Staten.	United States.	*Joenaited Steets.*
Europa.	Europe.	*Joeroop.*
Graafschap.	Shire, County.	*Sjai', Kaunti.*
In samenstelling.	„	*Sje'.*
B.v. Leicestershire.		*Lèste'sje'.*

Steden in Engeland.

Birmingham.	*Bù'mingham.*
Brighton.	*Brait'n.*
Bristol.	*Brìst'l.*
Bradford.	*Bràdfò'd.*
Derby.	*Dù'by*
Gloucester.	*Glòste'.*
Greenwich.	*Grien'itsj.*
Hull.	*Hùl.*
Ipswich.	*Isp'witsj.*
Leeds.	*Lieds.*
Leicester.	*Lèste'.*
London.	*Lòndon.*
Manchester.	*Màntsjeste'.*
New-Castle.	*Njoe-kaas'l.*
Northampton.	*Nò'thampton.*
Norwich.	*Nò'witsj.*
Plymouth.	*Plìmuth.*
Portsmouth.	*Poo'tsmuth.*
Sheffield.	*Sjèffield.*
Windsor.	*' Win'se'.*

Steden in Schotland.

Dundee.	*Dùndie.*
Glasgow.	*Glàsgo.*
Greenock.	*Grìenok.*
Inverness.	*Ìnvu'nes.*
Leith.	*Lìe*th.
New-Aberdeen.	*Njoe-àbu'dien.*

Steden in Ierland.

Belfast.	*Bèlfast.*
Cork.	*Koo'k.*
Dublin.	*Dùblin.*
Limerick.	*Lìm'rik.*
Waterford.	'W*òte'foo'd.*

Eilanden.

Anglesea.	*Anglesi.*
Alderney.	*Òlde'ni.*
Gernsey.	*Gù'nsi.*
Jersey.	*Dzjù'si.*
Man.	*Màn.*
Orkney.	*Ò'nie.*
Scilly.	*Sìlli.*
Shetland.	*Sjètland.*
Wight.	*'Wait.*

S. Tijd.

	What is the time?	UITSPRAAK:
Hoe laat is het.	What o'clock is it?	*'Wòt o klòk is it?*
Het is één uur.	It is one o'clock.	*It is 'wùn oklòk.*
Half één.	Half past twelve.	*Haaf paast twèlv.*
Half twee.	Half past one.	*Haaf paast 'wùn.*
Half drie, enz.	Half past two, etc.	*Haaf paast toe, etc.*
Twaalf uur.	Twelve o'clock.	*Twèlv oklòk.*
Twee uur.	Two o'clock.	*Toe oklòk.*

Middag (12 uur).	Noon; midday.	*Noen; mìddee.*
Middernacht (12 uur).	Midnight.	*Mìdnait.*
's Morgens.	In the morning.	*'In the mò'ning.*
's Namiddags.	In the afternoon.	*Ìn the* **aa***fte'noen.*
's Avonds.	In the evening	*Ìn the* **iev'***ning.*
's Nachts.	In the night.	*Ìn the nait.*
Een uur.	An hour.	*An au'.*
Een half uur.	A half hour.	*A haaf au'.*
Een kwartier.	A quarter of an hour.	*A kwò'te' òf an au'.*
Een minuut.	A minute.	*A mìnit.*
Een seconde.	A second.	*A sèk'nd.*
Kwart vóór vier.	A quarter *to* four.	*A kwò'te' toe foo'*
Kwart over zes.	A quarter *past* six.	*A kwòte' paast sìks.*
Tien minuten vóór acht	Ten minutes to eight.	*Tèn mìnits toe eet.*
Tien minuten over drie.	Ten minutes past three.	*Tèn mìnits paast* **th***rie.*
De klok gaat voor.	The clock is too fast.	*The klòk is toe faast.*
De klok gaat na.	The clock is too slow.	*The klòk is toe sloo.*
De klok staat stil.	The clock has stopped.	*The klòk hàs stòpt.*
De klok slaat.	The clock strikes.	*The klòk straiks.*
Op slag van vijven.	Upon the stroke of five.	*Upòn the strook òf faiv.*
Het horloge opwinden.	To wind up the watch.	*Toe 'waind úp the 'wàtsj.*
Gelijkzetten.	To regulate.	*Toe règ-jeleet.*
De wijzerplaat.	The dial.	*The* **daí***-el.*
De groote of uurwijzer.	The hour-hand.	*The* **au'***-hànd.*
De kleine of minuut-wijzer.	The minute-hand.	*The mìnit-hànd.*
Het horlogesleuteltje.	The watch-key.	*The 'wàtsj-kie.*

T. Munten, Maten en Gewichten.

In het Britsche Rijk.

Munten:

1 Pound of Sovereign (*Sòvren*), Teeken £, heeft 20 Shillings. Waarde nominaal *f* 12.—

1 Shilling heeft 12 Pence. Teeken s of /. Waarde *f* 0.60.

1 Penny heeft 4 Farthings. Teeken *d*. Waarde *f* 0.05.

1 Crown heeft 5 Shillings Waarde *f* 3.—

(1 Guinea, spr.: *gìni* **was** 21 Shillings).

Lengtemaat: 1 Yard (Engelsche el) is ruim 0.9 Meter.
1 Yard (jaa'd) heeft 3 Feet (voet).
1 Foot heeft 12 inches (duim).
1 Inch heeft 10 lines (streep).
1 Rod (Roede) heeft 5½ yards.
1 Fathom (vadem) heeft 2 yards.
1 Mile (mijl) heeft 1176 yards = ruim 1609 M.
1 League of zeemijl (spr.: lieg) heeft bijna 1852 M.

Vlaktemaat: 1 □ Yard = 9 □ feet = 0,8 M^2.
1 Acre = 160 □ rods = 160 □ roede of 40,5 Are.

Inhoudsmaat: 1 Ton = 42 cubic feet = 1189 M^3.
1 Last = 4 chaldrons.
1 chaldron = 2½ quarters,
1 quarter = 8 bushels.
1 bushel = 8 gallon.
1 Imperial gallon 4,5 Liter.

Gewichten: 1 Ton = 20 hundredweight (ctw.).
1 Hundredweight = 4 quarters.
1 quarter = 2 stones.
1 stone = 14 (℔) (pounds, avoir du poids).
1 (℔) pound = 16 ounces.
1 ounce = 16 drams.
1 dram = 3 scruples.
1 scruple = 20 grams.
1 ctw. = 50 K.G.
1 pound = 0.45 K.G.

In de Vereenigde Staten.

Munten: 1 Dollar = 100 cents = *f* 2.50.
1 Cent = *f* 0.02^5.
Overigens ongeveer gelijk Britsch Rijk.

AANHANGSEL.

AANHANGSEL.

Merkwaardige omstreken, gedeelten, gebouwen en voornaamste Hotels en Schouwburgen in de groote Steden van Engeland, Schotland en Ierland.

(In alphabetische orde).

I. ENGELAND.

1. Birmingham.

Omstreken en Parken.

Aston Park.
Berkswell Park.
Cannon Hill Park.
Clent Hills.
Dudley Castle.
Kenilworth.
Lichfield.
Smallheath Park.
Sutton.

Uitspraak.

1. Bùmingham.

Est'n Paa'k.
Bù'kswèl Paa'k.
Kànnen Hil Paa'k.
Klènt Hìls.
Dùdli Kaas'l.
Kèn'l'wù'th.
Lìtsjfield.
Smòl hèth Paa'k.
Sùtt'n.

Voornaamste Gebouwen.	Uitspraak.
Arts Gallery & Museum.	*Aa'ts Gèlleri & Mjoezìem.*
Birmingham and Midland Institute.	*Bù'mingham ànd Mìdlànd Ìnstitjoet.*
Central Free Library (Openbaar Leesmuseum).	*Cèntral frie Laibreri.*
Mason College (Hooge school).	*Mees'n Kòllìdzj.*
Queen's College.	*Kwiens Kòllìdzj.*
St. Chad Cathedral (Domkerk).	*St. Tsjad Kàthiedral.*
St. Martin's Church.	*St. Maa'tins Tsjù'tsj.*
Victoria Law Courts (Gerechtshof)	*Viktōria Lò-koo'ts.*
Schouwburgen en Concertzalen.	
Canterbury Music Hall.	*Kènte'b'ri Mjoezik-hòl.*
Day's Music Hall	*Dee'z Mjoezik-hòl.*
Gaiety Concert Hall.	*Geeti Kònsù't hòl.*
Grand Theatre.	*Grànd* Thie-*ete'*
Prince of Wales' Theatre.	*Prìns òf 'Weelz* Thie-*ete'.*
Queen's Theatre.	*Kwiens* Thie-*ete'.*
Theatre Royal.	Thie-*ete' Roi-al.*
Hotels en Restaurants.	
Acorn Hotel.	*Eeku'n Hotel.*
Cobden Hotel.	*Kòbden Hotel*
Colonnade Hotel.	*Kòllonèd Hotel.*
Grand Hotel.	*Grand Hotel.*
Midland Hotel.	*Mìdland Hotel.*
Queen's Hotel.	*Kwiens Hotel.*
Whitehorse Hotel.	*'Waithò's Hotel.*
Arcadian Restaurant.	*A'keedian Restoràn.*
Birmingham Restaurant.	*Bù'mingham* „

	UITSPRAAK.
Bryan Restaurant.	*Brai'en Restoràn.*
Garden Restaurant.	*Gaad'n* "
Pattison Restaurant	*Pàttisùn* "

2. Brighton.
(Badplaats.)

2. Brait'n.

Omstreken:

Hove.	*Hoov.*
Kempton.	*Kèmpton.*
Preston.	*Prèston.*
Prestonpark.	*Prèston-paa'k.*

Merkwaardigheden.

Museum & Picture Gallery.	*Mjoezie-em & Pìksjù' Gàlleri.*
The Piers (Zeewerken).	*The Pie's.*
Royal Pavilion.	*Roi-al Pavìljon.*
St. Nicholas' Church.	*St. Nìkolas Tsjù'tsj.*
St. Peter's Church.	*St. Piete's Tsjù'tsj.*

Schouwburgen en Café-chantants.

Aquarium Theatre.	*Akweerium Thie-ete'.*
Brighton Alhambra.	*Brait'n Alàmbra.*
Empire.	*Èmpai'.*
Gaiety.	*Gee-ti.*

Hotels.

Albemarle Hotel.	*Albema'le Hotel.*
Bristol Hotel.	*Brìstol Hotel.*

	Uitspraak.
Clarence Hotel.	*Kleerens Hotel.*
Grand Hotel.	*Grànd Hotel.*
Harrison Hotel.	*Hàrrison Hotel.*
Kings Arms.	*Kings-aa'ms.*
Metropole.	*Metropool.*
Norfolk Hotel.	*Nò'foolk Hotel.*
Pavilion Hotel.	*Pàvìljon Hotel.*
White Lion's Hotel.	*'Wait Lai-uns Hotel.*
Cafe Royal Restaurant.	*Kafée Rwa-jàl Restoran*
Markwell Restaurant.	*Maa'kwel Restorant.*
Concert Hall Restaurant.	*Kònsù't Hòl.*

3. Bristol.

3. Brìstol.

Merkwaardige omstreken.

Bath.	*Baa*th.
Clevedon.	*Klievedun.*
Clifton Down.	*Klìft'n Daun.*
Chepston.	*Tsjèpston.*
Glastenbury.	*Glaast'nbèri.*
King's Weston Down.	*Kings Wèst'n Daun.*
Tintern Abbey.	*Tìntern Àbbi.*
Suspension Bridge (Hangende brug over de rivier de Avon).	*Sùspènsj'n Brìdzj.*

Voornaamste Gebouwen.

Cathedral (Hoofddomkerk).	*Kath*ie*dral.*
Central Free Library.	*Cèntral frie Laibreri.*
Council House (Raadhuis).	*Kaunsil Haus.*
Exchange (Beurs).	*Ekstsjendzj.*

	Uitspraak.
Guildhall (Stadhuis).	*Gìldhòl.*
St. Peter's Hospital.	*St. Piete's Hòspital.*
St. Stephen's Church.	*St. Stèfens Tsjù'tsj.*
St. John's Church.	*St. Dzjòns Tsjù'tsj.*
St. Mary Redcliffe Church.	*St. Meeri Rèdklif Tsjù'tsj.*
Temple Church.	*Tèmpl Tsjù'tsj.*

Schouwburgen.

Old Theatre Royal.	*Oold Thie-ete' Roi'al.*
Prince's Theatre.	*Prìnses Thie-ete'.*

Hotels en Restaurants.

Cathedral Hotel.	*Kathiedral Hotel.*
Clifton Down Hotel.	*Klìft'n Daun Hotel.*
Colston Temperance.	*Kòlston Tèmperàns.*
Grand Hotel.	*Grànd Hotel.*
Royal Hotel.	*Roial Hotel.*
Royal Talbot Hotel.	*Roi-al Talbo Hotel.*
Dunlop Restaurant.	*Dùnlop Restoran.*
Miller Restaurant.	*Mìlle' Restoran.*
Rummer Restaurant.	*Rùmme' Restoran.*

4. Derby.

Prachtige omstreken (Wedrennen).

Arboratum Park.
Duffield.
Locke Park.
Elvaston Castle.

Voornaamste Gebouwen.

All Saints' Church.
Museum & Library.
St. Alkmunds Tower (Toren).
St. Mary's Bridge.
St. Werburgh's Church.

Hotels.

Bell's Hotel.
Royal Hotel.
St. James Hotel.
Woods' Temperance.

---

5. Leeds.

(Beroemde Fabrieken).

Wandelwegen.

Bolton Abbey.
Harewood Castle.
Roundhay Park.

UITSPRAAK.

4. Dù'bi.

Arboreet'm Paa'k.
Dùffield.
Lòkke Paa'k.
Elvèst'n Kaas'l.

Òl seents Tsjù'tsj.
Mjoezie-em & Laibreri.
St. Òkmunds Taue'.
St. Meeri's Brìdzj.
St. 'Wù'bù'ghs Tsjù'tsj.

Bèls Hotel.
Roial Hotel.
St. Dzjèms Hotel.
'Woeds Tèmperens.

---

5. Lieds.

Bòlt'n Àbbi.
Hee'woed Kaas'l.
Raundhee Paa'k.

	Uitspraak.
Ruinen van Kirkstal Abbey.	*Kìrkstol Àbbi.*
Woodhouse Moor.	*Woedhaus Moo'.*

Voornaamste Gebouwen.

Coliseum.	*Kòliziem.*
Museum.	*Mjoezì-em.*
Mechanics' Institute.	*Mikàniks Ìnstitjoet.*
St. John's Church.	*St. Dzjòns Tsjù'tsj.*
St. Michael's Church.	*St. Maik'ls Tsjù'tsj.*
St. Saviour's Church.	*St. Seevjù's Tsjù'tsj.*
White Cloth Hall.	*Wait klooth Hòl.*

Hotels.

Bull and Mouth Hotel.	*Boel ànd Mauth Hotel.*
Griffin Hotel	*Grìffin Hotel.*
Queen's Hotel.	*Kwiens Hotel.*
Trevelyan Hotel.	*Trevìljan Hotel.*

---

6. Liverpool. — 7. *Lìve'poel.*

Omstreken.

Eastham.	*Iestham.*
Ferry.	*Fèrri.*
Knowsley (woonplaats der Graven van Derby).	*Noosli.*
Seacombe.	*Sie-koom.*

Parken, Pleinen, Gebouwen.	Uitspraak.
Canning place.	*Kànning Plees.*
Docks, met gebouwen.	*Dòks.*
Exchange (beurs).	*Ekstsjeendzj.*
Free Public Library & Museum, (Openb. bibliotheek en museum).	*Frie Pùblik Laibreri & Mjoe-zie-em.*
Liverpool University College.	*Live'poel Joenivù'siti Kòllidzj.*
Picton Reading Room (Lees-kabinet).	*Pìkton Rieding Roem.*
Revenue Buildings. (Tol-, Post- en andere stedelijke kantoren bevattende).	*Rèvenjoe Bìldings.*
Royal Institution.	*Roial Institjoesj'n.*
Synagogue (Israëlietische kerk).	*Sìnagòg.*
St. George's Church.	*St. Dzjò'dzjes Tsjù'tsj.*
St. Luke's Church.	*St. Loeks Tsjù'tsj.*
St. Peter's Church.	*St. Piete's Tsjù'tsj.*
St. John's Market.	*St. Dzjòns Maak't.*
St. James' Cemetery (Kerkhof).	*St. Dzjèms Sèmeteri.*
Townhall.	*Taun hòl.*
Walker Fine Art Gallery.	*Wò'ke' Fain Aa't Gàlleri.*
Bowes' Museum of Japanese Art.	*Bows Mjoezie-em òf Dzjapanies Aa't.*
Schouwburgen en Concertzalen.	
Court Theatre.	*Koo't Thie-ete'.*
Grand Theatre.	*Grand Thie-ete'.*
Philharmonic Hall.	*Fìlharmònik Hòl.*
Prince of Wales' Theatre.	*Prins òf Weels Thie-ete'.*

	UITSPRAAK.
Rotunda.	*Rotùnda*
Royal Hall.	*Roial Hòl.*
Shakespere.	*Sjekspie'.*
St. James' Hall Circus.	*St. Dzjèms' Hòl Sù'kus.*

Hotels en Restaurants.

Adelphi Hotel.	*Adèlfi Hotel.*
Alexandra Hotel.	*Alekzàndra Hotel.*
Lancaster and Yorkshire Hotel.	*Lànk'ste and Joo'ksje' Hotel.*
Laurence's Temperance „	*Laurences Tèmperens Hotel.*
Shaftesbury „ „	*Sjàftesbùri Tèmperens Hotel.*
Bear's Paw (Restaurant).	*Bee's Pa (Restorant).*
Sainsbury's Lunching Rooms.	*Seensbùri's Lùntsjing Roems.*

---

7. Londen.

Parken.

Battersea Park.	*Bàtte'si Paa'k.*
Green Park.	*Grien Paa'k.*
Greenwich Park	*Grienitsj Paa'k.*
Hyde Park.	*Haid Paa'k.*
St. James' Park.	*St. Dzjèms Paa'k.*
Zoölogical Garden (Diergaarde).	*Zoölòdzjikal Gaad'n.*

Pleinen, Markten en Beurzen.

Billingsgate (Vischmarkt).	*Bìllingsgeet.*
Cattle Market (Veemarkt).	*Kàt'l Maak't.*

	Uitspraak.
Coal Market.	*Kool Maak't.*
Corn Market.	*Kò'n Maak't.*
Leicester Square (Plein).	*Lèsté Skwee'.*
Royal Exchange, met Bureau van Lloyds (Groote Beurs).	*Roi-al Ekstsjèndzj.*
St. James' Square (Plein).	*St. Dzjèms Skwee'.*
Trafalgar Square (Plein met standbeeld van Nelson).	*Trafàlgar Skwee'.*

Bruggen.

Blackfriar's Bridge (Holborn Viaduct).	*Blàkfrai-e's Brìdzj (Hòlborn Vaiadùkt).*
London Bridge.	*Lòndon Brìdzj.*
Southwark Bridge.	*Sauth-wà'k Brìdzj.*
Tower Bridge.	*Taue' Brìdzj.*
Waterloo Bridge.	*Wòtt'lo Brìdzj.*

Musea en Bibliotheken.

British Museum.	*Brìtisj Mjoezie-em.*
Burlington House.	*Bù'lingt'n Haus.*
Geological Museum.	*Dzjoolòdzjik'l Mjoezie-em.*
National Gallery.	*Nàsjional Gàlleri.*
South Kensington.	*Sauth Kènsingt'n.*

Schouwburgen, Concertzalen, enz.

Albert Hall.	*Àlbe't Hòl.*
Alhambra.	*Alàmbra.*
Chrystal Palace.	*Krìstal Pàlas.*
Congregation Memorial Hall.	*Kongregeesj'n Mimoorial Hòl.*
Empire.	*Èmpai'.*
Italian Opera.	*Itàljan Opera.*
Lyric.	*Lìrik.*

	Uitspraak.
Pavilion Music Hall.	*Pavìljon Mjoezik Hòl.*
Piccadilly Circus.	*Pìkkadìlli Sù'kùs.*
Prince of Wales' Theatre.	*Prins òf 'Weels Thie-ete'.*
Regent Circus.	*Riedzjent Sù'kùs.*
St. James' Hall.	*St. Dzjèms Hòl.*

Openbare Gebouwen en Paleizen.

Admiralty (Admiraliteitsgebouw)	*Àdmiralti.*
Albert Palace.	*Àlbe't Pàlàs.*
Alexandra Palace.	*Alekzàndra Pàlàs.*
Apsley House.	*Àpsli Haus.*
Bank of England.	*Bànk of Ìngland.*
Bartholomew Hospital.	*Barthòlomjoe Hòspital.*
Central Criminal Court (Centraal Crimineel Gerechtshof).	*Sèntral Krìminal Koo't.*
Christ's Hospital.	*Kraists Hòspital.*
Custom House.	*Kùstomhaus.*
Greenwich Hospital.	*Grienitsj Hòspital.*
Lambeth Palace.	*Làmbeth Pàlàs.*
Marlborough House (Paleis van den Prins van Wales).	*Màlbro Haus.*
New Gate (Gevangenis).	*Njoe-geet.*
Parliament (Parlementsgebouw).	*Paa'liment.*
Royal Mint (Munt).	*Roi-al Mint.*
Somerset House.	*Sòme'set Haus.*
Trinity House.	*Trìnity Haus.*
Kew Gardens (Lusttuinen buiten Londen).	*Kjoe gaad'ns.*
Hampton Court.	*Hàmpt'n Koo't.*

Eenige der voornaamste Hotels.

Armfields South Place Hotel.
Grand Hotel (Trafalgar Square).
Hotel Metropole.
Hotel Victoria.
Klein's Hotel.
The Saracen's Head Hotel.
The First Avenue Hotel.
Tovena's Private Hotel.
Tranters' Hotel, enz. enz.

Buitendien talrijke Restaurants en Bars.

UITSPRAAK.

Aa'mfields Sauth Plees Hotel.
Grand Hotel.
Hotel Metropool.
„ Viktooria.
Klein's Hotel.
The Sàrasens Hèd Hotel.
The Fù'st Àvenjoe „
Tovènas Praivet „
Trànte's „

---

8. Manchester en Salford.

8. *Mèutsjeste' en Sàlfòd.*

Voorsteden en Uitspanningsoorden.

Boughton. — *Baut'n.*
Cheadle. — *Tsjied'l.*
Cheetham Hill. — *Tsjietham Hill.*
Fallow-field. — *Fàllo-field.*
Old Trafford. — *Oold Tràffò'd.*
Rusholme. — *Rùsholm.*

Parken. Pleinen en Gebouwen.

Albert Square (Plein met standbeelden). — *Albe't Skwee'.*

	Uitspraak.
Assize Courts (Gerechtsgebouw).	*Assaiz Koo'ts.*
Bellevue Gardens.	*Bellevue Gaad'ns.*
Cathedral.	*Kathiedral.*
City Art Gallery (Museum).	*Sìti Aa't Gàlleri.*
Free Trade Hall (Beurs en markt van den handel).	*Frie Treed Hòl.*
Exchange (Beurs).	*Ekstsjèndzj.*
Memorial Hall.	*Mimoorial Hòl.*
New Town Hall (Stadhuis).	*Njoe Taun Hòl.*
Owen's College (Hoogere school).	*Ow'ns Kòllidzj.*
Peel Park (Salford).	*Piel Paa'k.*
Royal Infirmary (Gasthuis met standbeelden van Dalton, James Watt, Sir Robert Peel en Wellington).	*Roial Infù'meri.*
Ryland's Library (Volksbibliotheek).	*Railands Laibreri.*
St. Peter's Church.	*St. Piete's Tsjù'tsj.*

Concertzalen en Schouwburgen.

Circus.	*Sù'kùs.*
Comedy.	*Kòmedi.*
Concert Hall.	*Kònsù't Hòl.*
Prince's Theatre.	*Prìnses Thie-ete'.*
Royal Theatre.	*Roial* „
Queen's Theatre.	*Kwiens* „
St. James' Theatre.	*St. Dzjems* „
Panorama.	*Panoràma.*

Hotels en Restaurants.	Uitspraak.
Albion Hotel.	*Albion Hotel.*
Atlantic Restaurant.	*Atlàntik Restoran.*
Continental Restaurant.	*Kontinèntal* „
Clarence Hotel.	*Kleerens Hotel.*
Grand Hotel.	*Grand* „
Grosvenor Hotel.	*Grosvenor* „
Queens Hotel en Restaurant.	*Kwiens* „
Victoria Hotel.	*Viktooria* „

---

9. Plymouth.

(Badplaats).

Met Devonport en Stonehouse.

9. Plìmuth, Dèvenpoo't Stoonhaus.

Merkwaardigheden.	
Armada Tercentenary Memorial Hall.	*Armada Tù'cèntenèri Mimoorial Hòl.*
Barbican Breakwater (Zeeweringen).	*Baa'bikan.*
Citadel.	*Sitadè l.*
Eddystone (toren.)	*Èddistoon.*
Hoe (the) met standbeeld van Sir Francis Drake.	*Hoo.*
Marine Laboratory.	*Màrien Labòratori.*
Mount Edgecombe.	*Maunt Èdzjkoom.*
Plymouth Library.	*Plìmùth Laibreri.*
Promenade Pier.	*Pròmeneed pie'.*

	Uitspraak.
Sound.	*Saund.*
St. Andrew's Church.	*St. Androes Tsjŭ'tsj.*
Guildhall.	*Gìldhòl.*

Schouwburgen.

Grand Theatre.	*Grand Thie-etə'.*
Theatre Royal.	*Thie-ete' Roial.*

Hotels.

Albion Hotel.	*Albion Hotel.*
Duke of Cornwall Hotel.	*Djoek of Kò'nwal Hotel.*
Globe Hotel.	*Gloob Hotel.*
Grand Hotel.	*Grand* „
Mount Pleasant.	*Maunt Plèzent.*
Matthew Restaurant.	*Màtjoe Restorànt.*

---

10. Portsmouth. — *10. Poo'tsmauth.*

Bezienswaardig zijn:

De Dock Yard.	*Dòkjaa'd.*
Gosport.	*Gòspoo't.*
Haslar Yard.	*Hàslar jaa'd.*
Pembroke Gardens.	*Pèmbrook Gaad'ns.*
Portsea.	*Poo'tsie.*

	Uitspraak.
St. Thomas Becket's Church.	*St. Thòmas Bèkkets Tsjù'tsj.*
Victoria Pier.	*Viktooria Pie'.*
Theatre Royal.	*Thie-ete' Ròial.*

Hotels.

Beach Mansion Hotel.	*Bietsj Mànsjun.*
Bedford Hotel.	*Bèdfò'd.*
George Hotel.	*Dzjò'dzj Hotel.*
Keppels' Head Hotel.	*Kèppls Hèd Hotel.*
Portland Hotel.	*Poot'land* „
Town and Harbour Station-Restaurant.	*Tuun ànd Haa'be Steesjn-restoran.*

11. York.

11. Joo'k.

Merkwaardig zijn vooral de Stadswallen en de Ruinen

Voornaamste Gebouwen en Tuinen.

Fine industrial Exhibition, (Tentoonstelling van Nijverheid).	*Fain Indùstrial Eksibìsj'n.*
Guildhall.	*Gìldhòl.*
Mansionhouse.	*Mànsjunhaus.*
Manorhouse.	*Mànorhaus.*
Philosophical Society's Gardens.	*Filosòfik'l Socaietis Gaad'ns.*
St. Mary Church.	*St. Meeri Tsjù'tsj.*
St. Margareth Church.	*St. Maa'gret* „

	UITSPRAAK.
St. Martin Church.	*St. Maa'tn Tsjù'tsj.*
St. Wilfrid Church.	*St. Wìlfrid* „
York Minster (Prachtige Domkerk).	*Joo'k Mìnzte'.*

Hotels.

Black Swan Hotel.	*Blàk Swòn Hotel.*
Clarence Hotel.	*Kleerens* „
Harker's York Hotel.	*Haa'k's Joo'k* „
Station Hotel.	*Steesjn* „
Thomas Hotel.	*Tòmas.* „

II. SCHOTLAND.

---

1. Edinburgh met Leith, Needham enz.

UITSPRAAK.

1. Èd-inbù'g, Lieth, Niedham.

Parken, Pleinen en voornaamste Gebouwen.

Arthur's Seat, met den wandelweg Queen's Drive.	*Aa'thù's Siet, Kwiens draiv.*
Bank of Scotland.	*Bànk òf Skòtland.*
Botanical Garden.	*Batànik'el Gaa'd'n.*
Castle (vroeger zetel der Schotsche Koningen).	*Kaas'l.*
Charlotte Square (Plein).	*Sja'lòtte Skwee'.*
Dean Cemetery (Kerkhof).	*Dien Sèmeteri.*
East Princes Street Gardens, met de monumenten van Scott, Livingstone, enz.	*Iest Prìnses Striet Gaa'd'n.*
Edinburgh Academy.	*Èdinbù'g Akàdemi.*
Esplanade.	*Esplanàde.*
Free Library.	*Frie Laibreri.*

	Uitspraak.
Heriot's Hospital.	*Hèriots Hòspital.*
High School.	*Hai Skoel.*
Holy Rood Palace (met de kamers van Maria Stuart).	*Hòli Roed Pàlàs.*
Meadow (uitgestrekte wandelweg).	*Mèdo.*
National Museum.	*Nàsjional Mjoezie-em.*
Parliament House (thans zetel van het Hoog Gerechtshof).	*Paa'l'ment Haus.*
Queen's Park.	*Kwiens Paa'k.*
Royal Institution.	*Roial Institjoesj'n.*
Scottish National Portrait Gallery.	*Skòttisj Nàsjional Poo'trèt Gàlleri.*
St Giles' Church.	*St. Dzjails Tsjù'tsj.*
St. Mary's Cathedral.	*St. Meeries Kathiedral.*
University, met het Museum of Science and Arts.	*Joenivù-siti, Mjoezie-em òf Saiens ànd Aa'ts.*

Schouwburgen.

Empire Palace.	*Èmpai' Pàlàs.*
Lyceum.	*Laisie-em.*
Operetta House (Variété).	*Operètta Haus.*
Royal Theatre.	*Roial Thie-eté.*

Eenige Hotels en Restaurants.

Alexandra Hotel.	*Alekzàndra Hotel.*
Bridge „	*Brìdzj* „
Clarendon „	*Klèrendon.* „
Douglas „	*Dòglas.* „

	Uitspraak.
George Hotel.	*Dzjò'dzj Hotel.*
Hanover "	*Hanōve'* "
John's "	*Dzjòns* "
Bedford. Private Hotels.	*Bèdfò'd.* *Praivit Hotels.*
Grosvenor. Private Hotels.	*Grosvenor.* *Praivit Hotels.*
Maitland. Private Hotels.	*Meetland.* *Praivit Hotels.*
Albert Restaurant.	*Albè't Restorànt.*
Edinburgh "	*Èdinbù'g* "
Littlejohn "	*Littl-dzjòn* "
Rutherford "	*Rùtherfoo'd* "

2. Glasgow. — *2. Glàsgo.*

Prachtige omstreken, als:

Bothwell Castle.	*Booth'wèl Kaas'l.*
Cadzow Castle.	*Kàdzo* "
Clyde-dal (Falls of Clyde)	*Klaid (Fòls òf Klaid).*
Hamilton.	*Hàmilton.*
Lanark, enz.	*Lanaa'k.*
Tochten in het Grampian gebergte.	

Merkwaardigheden.

De Bruggen over de Clyde.	
De Doks en Haven.	
George-Square (Prachtig plein met de voornaamste gebouwen).	*Dzjò'dzj Skwee.*
Queen's Park.	*Kwiens Paa'k.*
West End Park.	*'Wèst ènd Paa'k.*

Gebouwen.	Uitspraak.
Cathedral.	*Kathiedral.*
Glasgow University.	*Glàsgo Joenivù'siti.*
Royal Exchange.	*Roial Ekstsjèndzj.*

Schouwburgen, enz.

Gaiety.	*Geeti.*
Grand.	*Grand.*
Hengler's Circus.	*Hèngle's Sù'kus*
Princess' Theatre.	*Prìnses Thie-ete'.*
Royalty.	*Roialti.*
Theatre Royal.	*Thie-ete roial.*
St. Andrew's Hall.	*St. Androe's Hòl.*

Tentoonstellingen in

Institute of Fine Arts.	*Ìnstitjoet òf fain Aa'ts.*
Corporation Galleries.	*Kò'poreesjn Gàlleries.*

Hotels.

Bridge Street Station.	*Bridzj Striet Steesj'n.*
Central Hotel.	*Sèntral Hotel.*
Crown Hotel.	*Kraun* „
Grand Hotel.	*Grand* „
Hanover.	*Hanōve'* „
Waverley, enz.	*'Weeve'li, enz.*

Restaurants.

Assafray.	*Assefree.*
Ferguson & Forrester.	*Fèrguson & Fòrreste'.*

	UITSPRAAK.
Long.	*Lòng.*
Queen's.	*Kwiens.*

---

3. Inverness.	**3. *Ìnvù'nès.***
(Schotsche Hoogland).	
Omstreken: Culloden-Moor.	***Kullood'n Moo'.***
Foyer's Fall.	***Foie's fòl.***
Loch Maree.	***Lòk Marie.***
Voorts: de beroemde Schotsche Meren (of Lochs).	
Merkwaardigheden in het stadje zelf.	
Het Bronhuis (Clach-na-Cudden).	
St. Andrews Cathedral.	*St. Àndroes Kathiedral.*
Hotels.	
Caledonian Hotel.	***Kaledōnian Hotel.***
Imperial „	***Impierial*** „
Royal „	***Roial*** „
Victoria „	***Viktooria*** „

III. IERLAND.

	Uitspraak.
1 Belfast.	***1. Belfàst.***
Omgeving:	
Cave Hill (330 voet hooge heuvel).	*Keev Hil.*
Merkwaardigste gedeelten en Gebouwen zijn:	
Albert Bridge.	*Albè't Bridzj.*
Albert Memorial.	*Albè't Mimoorial.*
Botanical Garden.	*Botànik'l Gaa'dn.*
College Methodist.	*Kòllidzj Mèthodist.*
College Presbyterian.	*Kòllidzj Prèsbetìrian.*
College Queen's.	*Kòllidzj Kwiens.*
Castle Place.	*Kaas'le Pàlàs.*
College Square.	*Kòllidzj Skwee'.*
Academical Institution.	*Akadèmikal Institjoesj'n.*
Custom House.	*Kùstomhaus.*
Donegall Quay.	*Dònegal Kie.*
Carlisle Memorial Church.	*Kà'l'ail Mimoorial Tsjù'tsj.*

Linen Hall.
Museum.
Queen's Bridge.

Schouwburg.

Theatre Royal.

Hotels.

Avenue Hotel.
Commercial „
Imperial „
Royal „
Queen's „
Castle Restaurant.
Thompson's „

---

2. Cork.

Met liefelijke omgeving, het Lee-dal, naar Blarney Castle, — verder naar Queenstown op Great-Island, Kinsale.

Merkwaardige gedeelten en voornaamste gebouwen.

Albert Quay.
Corn-Exchange.
Custom House.

Uitspraak.

Lìnen Hòl.
Mjoezie-em.
Kwiens brìdzj.

Thie-ete' Roial.

Àvenjoe Hotel.
Kommùsjal „
Impierial „
Roial „
Kwiens „
Kaas'l Restoràn.
Thòmpsons „

---

2. Koo'k.

Blaa'ni Kaas'l
Kwienstaun.
Kìnseel.

Àlbe't Kie.
Kò'n Ekstsjèndzj.
Kùstom Haus.

	Uitspraak.
Christ-Church.	*Kraist Tsjù'tsj.*
Court House.	*Koo't Haus.*
Grand Parade.	*Grand Paràd.*
Post-Office.	*Poost òffis.*
St. Patrick's Bridge.	*St. Pàtriks Bridzj.*
St. Patrick's Quay (kade).	*„ Kie.*
Penrose Quay.	*Pènroos „*
Parnell Bridge.	*Pa'nèll Bridzj.*
St. Finbar Cathedral	*St. Fìnba' Kathiedral.*
St. Peter & Paul Church.	*St. Piete' and Paul Tsjù'tsj.*
Queen's College.	*Kwiens Kòllidzj.*

Hotels.

Imperial Hotel.	*Impierial Hotel.*
Italian „	*Itàlian „*
Lloyd's „	*Loids „*
Stephen's „	*Stèfens „*
Victoria „	*Viktooria „*

—

3. Dublin

Omstreken:

Bergen en Dalen van het Graafschap Wicklow, Kingstown, enz.

———

Deze Stad heeft eene menigte Standbeelden en Monumenten.

Acht bruggen over de Liffy verbinden de beide Stadsgedeelten.

Merkwaardige gedeelten en Gebouwen.

Bank of Ireland.	*Bànk of Ai'land.*
Botanic Garden.	*Botànik Gaad'n.*

	Uitspraak.
Christ Church Cathedral.	*Kraist Tsjù'tsj' Kathiedral.*
Dublin Castle.	*Dùblin Kaas'l.*
Four Courts (Gerechtshoven).	*Foo' Koo'ts.*
General Post Office.	*Dzjèneral Poost Òffis.*
National Gallery.	*Nàsjional Gàlleri.*
O'Connell Bridge.	*O'Connèl Bridzj.*
Phoenix Park.	*Fieniks Paa'k.*
Royal Irish Academy.	*Roial Ai-risj Akàdemi.*
Science & Art Museum and Library.	*Saiens & Aa't Mjoezie-em. and Laibreri.*
St. Patrick's Cathedral.	*St. Pàtriks Kathiedral.*
St Stephen's Green (grootsch plein met standbeelden).	*St. Stèfens Grien.*
Trinity College.	*Trìnity Kòllidzj.*
Vice Royal Lodge (Residentie van den Onderkoning).	*Vais Roial Lòdzj.*
Zoölogical Garden.	*Zoölòdzjik'l Gaa'd'n.*

Schouwburgen.

Gaiety.	*Gee-ti.*
Queen's Theatre.	*Kwiens* Thie-*ete'.*
Theatre Royal.	Thie-*ete roial.*

Hotels.

Gresham Hotel.	*Grèsham Hotel.*
Grosvenor "	*Grosvenor* "
Hibernian "	*Haibù'nian* "
Hotel Metropole.	*Hotel Metropool.*
Imperial "	*Impierial* "
Jury's Hotel. "	*Dzjoeri's* "
Morrison's "	*Mòrrisons* "
Melbourne's "	*Mèlboo'ns* "

	Uitspraak.
Bodega Restaurant.	*Bodèga Restoràn.*
Franklin „	*Frànklin* „
Mitchell „	*Mitsjèl* „
Metropole „	*Metropool* „

4. Limerick.

4. *Lìm'rik.*

Uitstapjes op de Shannon-rivier en meer, het Lough Dergh.	*Sjànnon, Lòk Dèrg.*
Bezienswaardig zijn:	
Bull's Bridge.	*Boel's Brìdzj*
Custom House.	*Kùst'm haus.*
St. John's Church.	*St. Dzjòns Tsjù'tsj.*
St. Mary's Cathedral.	*St. Meeris Kathiedral.*
New-Bridge.	*Njoe bridzj.*
Pery Square.	*Pèri Skwee'.*
Post-Office.	*Poost-òffis.*
Richmond Place met standbeeld van O'Connel.	*Rìtsjmond plees.*
Thomond Bridge.	*Thòmond Brìdzj.*
Town Hall.	*Taun Hòl.*
Hotels,	
Cruise's Royal Hotel.	*Kroezes Roial Hotel.*
George „	*Dzjo'dzj* „
Glentworth „	*Glènt'wù'th* „

HET EILAND WIGHT *('WAIT).*

Aan de Zuidkust van Engeland.

Dit eiland is door zijn natuurschoon een bezoek overwaard.

De voornaamste plaatsen zijn in alphabetische orde opgegeven.

Bonchurch. (*Bòntsjùtsj*).

Freshwatergate. (*Frèsj'wòtte' geet*), met de merkwaardige Allumbaai, Freshwater cliffs.

Newport. (*Njoepoo't*), hoofdplaats, met het Carisbrooke Castle. Hotels: Bùgle, Swan, Wheatsheaf, (*Wietsjief*). Rose & Crown; Star.

Ryde. (*Raid*), badplaats, merkwaardig zijn de All Saints Church met hoogen toren; de Promenade Pier. Wandeling naar Quarr Abbey en Fishborne.

Sandown. ((*Sàndaun*).

Ventnor. (*Vèntnùr*), met heerlijk klimaat; Kur-plaats. Hotels: Esplanade, Globe, Marine, Terminus, enz. Prachtige omstreken.

Yarmouth. (*Jaa'muth'*).

West-Cowes. (*Wèstkoows*), met de Hotels: Fountain, Globe, Gloster, Pier, Vine. Overvaart naar Portsmouth. Stoombootvaart langs de kust.

De volgorde der kustplaatsen is: Ryde, Sandown, Ventnor, Freshwater, Yarmouth, Newtown (Newport), West-Cowes.
